



Tschernwenger Heimat-Zeitung

Folge 25

Sommer 1995

Jahrgang 9

Nach Flucht und Vertreibung: Neue Heimat – neuer Anfang

„Die Ersten hatten den Tod, die Zweiten die Not und die Dritten erst das Brot!“ Dieser von unseren Vorfahren geprägte Ausspruch ist den meisten von uns wahrscheinlich noch gut im Gedächtnis. Damit waren die ersten drei Generationen nach der Ansiedlung im südlichen Donauraum vor 200–250 Jahren gemeint, die damals große Schwierigkeiten bei der Urbarmachung ihres Siedlungsgebietes zu überstehen hatten. Wer aber hätte im Laufe der späteren Jahrzehnte, als – wie unser Heimatdichter Adam Müller-Gutenbrunn schrieb – „aus einer Wüste blühend Eden“ geworden und die Welt dort unten wieder in Ordnung gebracht war, auch nur im entferntesten daran gedacht, daß schon die 8. oder 10. Nachfolgegeneration das gleiche Schicksal, aber in umgekehrter Reihenfolge, erleiden würde?

Nachdem in den letzten Monaten sowohl in der Heimatpresse als auch bei einschlägigen Gedenk-Veranstaltungen über die Ereignisse vor 50 Jahren ausführlich berichtet wurde, sollten wir – gewissermaßen zur Ergänzung dieses Themas – mal kurz der „Zeit danach“ unsere Aufmerksamkeit widmen.

Die große Mehrheit unserer Landsleute, denen es glücklicherweise gelungen ist, sich vor den im Spätsommer des Jahres 1944 anrückenden Partisaneneinheiten rechtzeitig in Sicherheit zu bringen, kam in ein durch Kriegseinwirkungen weitgehend zerstörtes, von Hunger und Entbehrungen geplagtes Deutschland. Es galt daher, unmittelbar nach Kriegsende, zusammen mit den Heimatvertriebenen aus dem Osten und Hand in Hand mit der ebenfalls schwer betroffenen einheimischen Bevölkerung einen hohen Beitrag zum Wiederaufbau einzubringen.

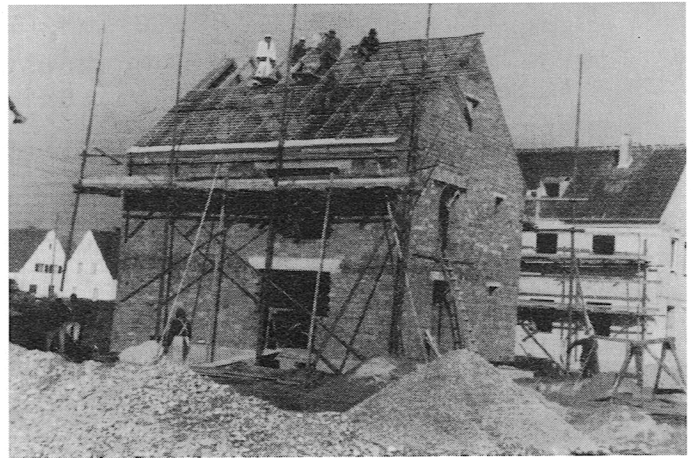
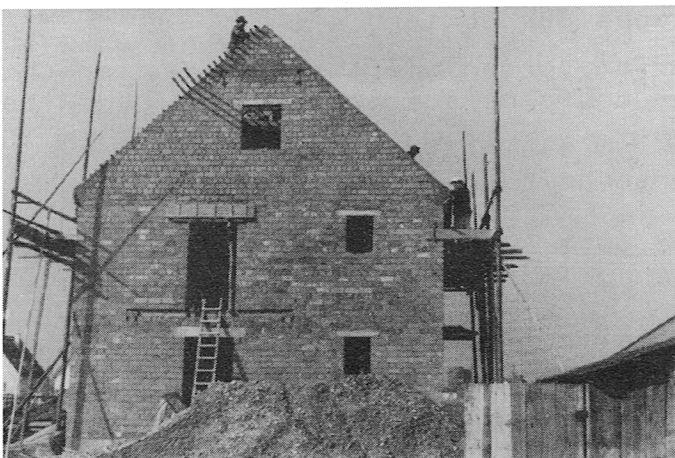
Aus jener Zeit stammt folgender tief sinnige Vierzeiler, der die damaligen Verhältnisse und deren Ursachen zwar kurz, aber sehr prägnant ausdrückt: „Das ist die große Zeit der Not,

das ist die große Not der Zeit,
Das ist die Zeit der großen Not,
das ist – die Not der großen Zeit!“

Einige unserer Landsleute haben die ihnen damals gebotene Möglichkeit genutzt, aus der hier ringsum herrschenden Nötlage auszusteigen und mit Unterstützung ihrer Verwandten aus Amerika dorthin auszuwandern, wo sie eine unversehrte, neue Heimat mit regeltem Umfeld vorfanden. Das merkte man besonders an den CARE-Paketen, die von donauschwäbischen Hilfsorganisationen aus den USA unseren notleidenden Landsleuten damals regelmäßig nach Europa geschickt wurden. Aber auch die in Deutschland und Österreich sesshaft gewordenen „Neubürger“ erholten sich durch Fleiß und Leistung im allmählich greifenden wirtschaftlichen Aufschwung, besonders nach der Währungsreform, und bald „keimte“ der über Generationen hinweg erhaltene Kolonistengeist wieder auf. Den meisten gelang es, sich wieder „Haus und Hof“ als Familienmittelpunkt zu schaffen, wie das in der alten Heimat üblich war. Damit hatte man gleichzeitig auch eine gewisse Vorleistung für einen sorgenfreieren Lebensabend erbracht. Auch die nachwachsende Jugend kam hier sehr gut zurecht. Sie hat sich in die neue Umgebung nahtlos eingefügt, schulisch und beruflich gut entwickelt und damit später ihren Weg gemacht. Allerdings wurden den jungen Menschen keinerlei Hindernisse in den Weg gelegt, wie das ihren Eltern und Großeltern als Angehörigen einer benachteiligten Minderheit im Südosten über Jahrzehnte hinweg geschehen ist.

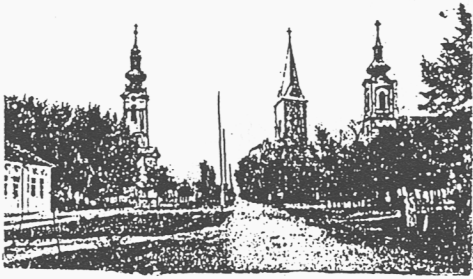
In Erinnerung an die schrecklichen Ereignisse vor 50 Jahren sowie im Hinblick auf die gegenwärtigen Verhältnisse in unserer ehemaligen Heimat, sollten wir unserem lieben Herrgott auch von dieser Stelle aus nochmals herzlich dafür danken, daß er uns ein schlimmeres Schicksal erspart und eine neue und freie Heimat gegeben hat.

Ludwig S. Kopp, München

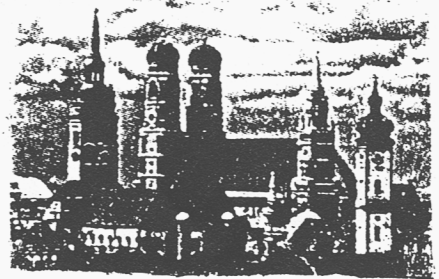


Tätige, traditionelle Verwandten- und Nachbarschaftshilfe beim Hausbau – Neuansiedlung – in den 50er Jahren in München. Fotos: Karl Beel

Von Tscherwenka 1944



nach München 1995



Einladung zum großen Tscherwenkaer Heimattreffen

**am Samstag, dem 30. September 1995 in den
Festsaal des Paulanerkellers in München**

Liebe Tscherwenkaer Landsleute, liebe Freunde!

Zum 13. Tscherwenkaer Heimattreffen laden wir Sie recht herzlich ein und erwarten natürlich, daß eine Vielzahl von Gästen nach München in den Paulanerkeller (früher Salvatorkeller), Hochstraße 77, kommen, denn München ist ja bekanntlich **immer eine Reise wert!** Es wird empfohlen, sich zu Fahrgemeinschaften zusammenzuschließen.

Vorgesehene Programmfolge:

- 9.30 Uhr Saaleröffnung
- 11.00 Uhr Ökumenischer Gottesdienst in der Heilig-Kreuz-Kirche an der Gietlstraße - 5 Gehminuten vom Paulanerkeller - gemeinsam gehalten von Herrn Pfarrer Helmut Staudt und dem Stadtpfarrer Herrn Hw. Christian Penzkofer. Um einen möglichst zahlreichen Gottesdienstbesuch wird gebeten.
- 12.00 Uhr Mittagessen im Festsaal vom Paulanerkeller
- 14.00 Uhr Begrüßung durch Lm. Karl Beel, Grußworte der Ehrengäste.
- 14.30 Uhr Festansprache durch Herrn Dr. Winfried Zehetmeier, Bürgermeister a.D. und amtierender Stadtrat der Landeshauptstadt München.
- 14.45 Uhr Referat von Lm. Dr. Hans Keiper zum Thema:
"Nach 50 Jahren - Schicksal oder Fügung?"
Anschließend Altenehrung durch die Damen vom Heimat-
ausschuß - bitte alle über 80jährigen Tscherwenkaer
am Informationsstand melden!
- 15.30 Uhr Heimatliche Lieder werden von Lm. Christian Jung und der Herrenberger Singgruppe dargeboten.
- 16.00 Uhr Aufruf zum Jahrgangstreffen, organisiert von Lm. Heinrich und Ludwig Kopp, Erinnerungsfotos durch Lm. Franz Dudowits.
- 18.00 Uhr Das "Sextett Gerd Isele" spielt nostalgische und aktuelle Melodien zur Unterhaltung und zum Tanz.

Wir wünschen allen Teilnehmern eine gute Anreise und freuen uns schon heute auf ein frohes Wiedersehen in München!

Bis dahin recht herzliche Grüße in heimatlicher Verbundenheit,
Ihr Heimatausschuß Tscherwenka - München, i.A. Karl Beel.

Quartierwünsche: An Karl Beel, Rohrauerstraße 39,
81477 München, Tel. 089/78 84 85

Die Menschenopfer der Gemeinde Tscherwenka im 2. Weltkrieg und der Nachkriegszeit 1941–1947

2. Fortsetzung – Karl Beel

II. Gefallene, vermißte und ermordete Soldaten

92	Giese Nikolaus	* 1925	† 1945	Bocholt/ Westfalen	135	Jung Anton	* 1922	† 1942	Vorili/Rußland
93	Gilbert Karl			gefallen	136	Jung Jakob (Bruder)	* 1924	† 1943	verm. Kirovo- grad/Rußland
94	Gorbel Josef	* 1911	† 1944	Westfront/ Frankreich	137	Jung Jakob (Nemetg.8)	* 1904	† 1945	vermißt
95	Götz Adam	* 1912			138	Karius Georg	* 1905	† 1945	Laz. Nanenhof/ Sachsen
96	Götz Ludwig	* 1911			139	Karius Jakob	* 1913		vermißt
97	Greifenstein Karl				140	Keiper Peter	* 1910	† 1943	Berlin
98	Greifenstein Johann (Sohn)	* 1920		vermißt	141	Kern Johann	* 1903		
99	Greifenstein Wilhelm	* 1913	† 1943	Smolensk	142	Kern Peter (Bruder)	* 1914		
100	Kreilach Karl	* 1927	† 1944	Balaton/Ungarn	143	Kern Josef-Wilhelm	* 1900	† 1945	vermißt
101	Grauschl Josef	* 1917	† 1944	vermißt	144	Kern Wilhelm (Bruder)	* 1903	† 1947	Rußland
102	Grißer Stefan	* 1925			145	Kern Karl			Frankreich
103	Großarth Michael			gefallen	146	Kern Michael	* 1907		Brest Litowsk
104	Gumber Peter	* 1911	† 1945	vermißt/Budapest	147	Kern Josef	* 1900		unbekannt
105	Gumber Philipp (Bruder)				148	Kern Wilhelm (Pfälzerg.)	* 1915		unbekannt
106	Gutwein Heinrich	* 1926	† 1944	Lanycsók/Ungarn	149	Kleeß Jakob	* 1926	† 1945	gefallen
107	Haip Anton	* 1910	† 1945	vermißt, Breslau!	150	Klein Daniel	* 1923	† 1944	Rußland
108	Haip Peter		† 1945	Stendal	151	Klein Johann	* 1925	† 1943	Charkow/Rußland
109	Harfmann Daniel	* 1926	† 1944	Fünfkirchen/ Ungarn	152	Koch Heinrich	* 1912	† 1944	Ungarn
110	Harfmann Jakob	* 1898	† 1944	Vilanši/Ungarn	153	Köhler Heinrich			gefallen
111	Harfmann Johann	* 1897			154	Köhler Josef			
112	Häusler Johann	* 1879	† 1945	Jitčín/ Tschechoslowakei	155	Köhler Johann	* 1905	† 1945	Rußland
113	Heckert Nikolaus				156	Köhler Philipp (Bruder)	* 1912	† 1944	Warschau/Polen
114	Heckmann Daniel	* 1910	† 1942	vermißt	157	Konrad Heinrich	* 1926	† 1944	Rußland?
115	Heip Wilhelm	* 1911	† 1945	gefallen/ Tschechoslowakei	158	Konrad Peter	* 1905	† 1945	Celle/Deutschland
116	Heimann Karl	* 1923			159	Kopp Karl	* 1919		Kriegsverwundung gestorben
117	Heimann Ludwig	* 1925	† 1945	vermißt	160	Krautwurst Heinrich	* 1924	† 1944	Sigmaringen
118	Heinz Christian	* 1912		Ungarn?	161	Krieger Daniel			
119	Heinz Paul	* 1926	† 1945	Zillinth/Österr.	162	Krieger Heinrich	* 1909	† 1944	Paweburgweiler/ Saarland
120	Hironymus Mathias	* 1926			163	Krumes Adam	* 1895	† 1943	nach Verwundung in Wien gestorben
121	Hinkel Daniel	* 1910		Babenhausen	164	Krumnauer Johann	* 1913	† 1943	gefallen
122	Hinkel Johann	* 1905	† 1946	Bad Mergentheim gestorben	165	Krumnauer Peter	* 1924		gefallen Westfront
123	Hoffmann Daniel (Lutherg.)	* 1922		gefallen	166	Kuhn Andreas	* 1906	† 1945	Rußland
124	Hoffmann Daniel		† 1943	Ural	167	Kuhn Johann	* 1913	† 1944	Lemberg/Rußland
125	Hoffmann Konrad (Bruder)			Laz. Tschechoslowakei	168	Kuhn Wilhelm	* 1919	† 1945	Slowenien
126	Hoffmann Valentien (Bruder)		† 1944	Windischgrätz	169	Lahm Eduard	* 1921	† 1945	gefallen in Spremberg
127	Hoffmann Georg (Rákocsig. 10)			gefallen	170	Lahm Johann			
128	Hoffmann Georg	* 1909			171	Lahm Philipp		† 1943	Dobrianha/ Rußland
129	Hoffmann Heinrich	* 1913	† 1945	Lienz (Krankenhaus)	172	Lahm Peter	* 1925	† 1944	Budapest/Ungarn
130	Hoffmann Nikolaus	* 1899	† 1945	Weimar	173	Lahr Johann	* 1916		gefallen
131	Hunstein Johann	* 1920		gefallen	174	Lahr Peter (Bruder)			
132	Jelinek Johann	* 1925	† 1944	vermißt	175	Lamnek Christian	* 1914		vermißt/Rußland
133	Judt Jakob	* 1910		gefallen?	176	Lamnek Karl (Bruder)			
134	Jugendheimer Karl		† 1942	Kroatien	177	Lamnek Ludwig (Bruder)	* 1896	† 1945	Lazarett/Taunus
					178	Lamnek Heinrich			
					179	Lamnek Peter	* 1918		Königsberg?

180	Leinweber Karl	* 1894	† 1945	
181	Leinweber Ludwig (Bruder)	* 1912		gefallen
182	Litzenberger Adam	* 1915	† 1944	Ungarn
183	Litzenberger Wilhelm	* 1903		
184	Lotz Christian	* 1909	† 1943	Gordosjevo/ Rußland
185	Marx Michael	* 1921		
186	Marx Hans	* 1924	† 1942	Bei Ausbildung gestorben
187	Marx Willi	* 1927	† 1944	Plattensee/ Ungarn
188	Matischek Philipp			
189	Maurer Jakob	* 1921	† 1944	Normandie/ Frankreich
190	Metz Johann	* 1925		Frankreich
191	Metz Wilhelm (Bruder)	* 1923		Prag
192	Metz Peter		† 1945	vermißt
193	Müller Adam	* 1906	† 1945	vermißt/Ungarn
194	Müller Adam	* 1927		
195	Müller Georg (Bruder)	* 1903	† 1945	Brest-Litowsk/ Rußland
196	Müller Johann			
197	Müller Karl	* 1914	† 1944	Zabke/Warschau
198	Müller Peter (Bruder)			
199	Müller Peter	* 1900	† 1944	Mohaács/Ungarn
200	Andreas (Sohn)	* 1925		
201	Müller Richard	* 1925	† 1944	Laz. Normandie/ Frankreich
202	Nau Adam	* 1910	† 1945	Prag/Tschechosl.
203	Nau Georg	* 1920		vermißt
204	Nau Jakob (Bruder)			gefallen
205	Nau Philipp		† 1943	Ostfront
206	Neidhöfer Jakob	* 1909	† 1944	Litauen
207	Neu August	* 1911	† 1945	letzte Nachricht Slowakei
208	Neu Peter (Bruder)	* 1910	† 1944	vermißt
209	Neider Peter sen.	* 1898	† 1944	KZ-Sachsen- hausen
210	Neider Peter jun.	* 1922	† 1944	Bosnien/Jugosl.
211	Noll Heinrich	* 1899	† 1945	vermißt
212	Noll Heinrich (Sohn)	* 1922	† 1944	vermißt
213	Noll Karl (Kochg. 16)	* 1910		gefallen
214	Noll Karl	* 1914	† 1945	Lazarett, Lemberg
215	Noll Peter	* 1914	† 1945	vermißt
216	Nothdurft Friedrich		† 1944	Ungarn
217	Nothdurft Georg			
218	Nothdurft Heinrich	* 1914	† 1945	Bombenangriff in Wien
219	Nothdurft Karl	* 1921	† 1944	Bombenangriff in Budapest, in Tschervenka beerdigt!
220	Oppermann Adam	* 1909	† 1945	Lazarett/ Magdeburg
221	Oppermann Christian (Bruder)		† 1943	Polen
222	Oppermann Daniel	* 1920	† 1943	Rußland
223	Oppermann Johann (Bruder)	* 1914	† 1943	Rußland
224	Oppermann Jakob (Bruder)	* 1925	† 1944	Frankreich
225	Oppermann Karl	* 1908		
226	Oppermann Ludwig		† 1945	Sudetengau
227	Oppermann Philipp (Bruder)	* 1916		
228	Oppermann Peter	* 1920	† 1944	Warschau
229	Oster Franz			
230	Oster Georg	* 1920	† 1944	Ostslowakei
231	Oster Michael	* 1894	† 1945	Nordhausen/Harz
232	Oster Friedrich (Sohn)	* 1927		Rußland
233	Oster Wilhelm (Sohn)	* 1925		Rußland
234	Oswald Christian			
235	Ottenheimer Kaspar	* 1899	† 1945	Nordhausen/ Thüringen
236	Paul Ludwig	* 1910	† 1945	Budapest/Ungarn
237	Paul Philipp			gefallen
238	Peter Andreas	* 1921	† 1942	
239	Peter Franz	* 1909		vermißt
240	Peter Georg (Neue Gasse) (1. Gefallener der Deutschen Wehrmacht!)	* 1921	† 1941	Pawlowa/Rußland
241	Peter Gustav			gefallen
242	Peter Jakob	* 1901		
243	Pfeiffer Wilhelm	* 1908	† 1943	Kielce/Polen
244	Pfeifer Karl	* 1921	† 1944	Rumänien
245	Pfister Franz			gefallen
246	Pfister Georg			
247	Pfister Johann	* 1910	† 1944	gefallen
248	Pfister Philipp			vermißt
249	Rauch Georg			
250	Rauch Johann (Bruder)			gefallen
251	Rauch Peter (Bruder)			gefallen
252	Rauch Johann (Oberg.15)		† 1944	Jugoslawien
253	Rauch Peter (Student)			
254	Rassweiler Daniel	* 1911	† 1944	bei Budapest
255	Rassweiler Georg			
256	Rassweiler Jakob			gefallen
257	Rassweiler Karl	* 1916		
258	Reinberger Adam			
259	Reinhardt Johann	* 1912	† 1944	Warschau/Polen
260	Reitenbach Adam	* 1911		
261	Reitenbach Andreas	* 1913	† 1944	gefallen
262	Reitenbach Georg			gefallen
263	Reitenbach Jakob	* 1919	† 1943	Rußland
264	Reitenbach Karl (Bruder)	* 1921	† 1942	Rußland
265	Reitenbach Martin	* 1922	† 1943	Ukraine
266	Reitenbach Johann	* 1911		vermißt
267	Reitenbach Peter	* 1915		unbekannt
268	Retzer Samuel	* 1918	† 1944	Mohács/Ungarn
269	Roos Peter	* 1927		Lazarett
270	Rödler Philipp			
271	Roth Johann	* 1903	† 1945	Österreich
272	Roth Ludwig	* 1913	† 1943	bei Charkow
273	Roth Peter	* 1918		
274	Roth Franz			
275	Rotschenk Wilhelm	* 1919	† 1944	gefallen
276	Schäfer Ferdinand	* 1923		vermißt
277	Schäfer Karl (Bruder)	* 1920		vermißt
278	Scharf Heinrich	* 1924		vermißt
279	Scharf Johann	* 1925		Tschechoslowakei
280	Scharf Philipp	* 1914	† 1945	Wien
281	Scherer Adam			

282	Scherer Peter	† 1945	Zittau	315	Stefan Alexander			
283	Scherer Peter (Sohn)	† 1944	verwundet und gestorben	316	Stengel Philipp	* 1923	† 1943	Ostfront
284	Schidnei Georg	* 1923	† 1944	317	Stöcker Karl	* 1908	† 1943	Smolensk/Rußland
285	Schill Philipp	* 1906	† 1945					
			Pommern/Deutschland	318	Stricker Jakob	* 1900	† 1944	vermißt/Jugosl.
286	Schlotter Gustav			319	Strung Stefan	* 1899		Rußland
287	Schmidt Adam	* 1908	† 1943	320	Szabo Karl			
288	Schmidt August	* 1910		321	Ufholz Philipp	* 1924	† 1946	Gefangenschaft/Frankreich
289	Schmidt Franz	* 1916						
290	Schmidt Friedrich	* 1916		322	Vetter Ludwig	* 1903	† 1945	Budapest/Ungarn
291	Schmidt Heinrich	* 1906	† 1945	323	Vogel Wilhelm	* 1910		gefallen
			Zenica, Bosnien/Jugoslawien	324	Vokač Josef	* 1927	† 1945	Lazarett/Baden
292	Schmidt Johann	* 1907	† 1944	325	Wagner Adam	* 1912	† 1944	Polen
293	Schmidt Paul	* 1912	† 1944	326	Wagner Georg (Bruder)	* 1914	† 1944	Rußland
			Prag/Tschechoslowakei	327	Wagner Christian	* 1911	† 1944	Bayern (Tiefflieger)
294	Schmidt Peter							
295	Schmidt Philipp (Fünfteg. 16)	* 1904	† 1946	328	Wagner Jakob	* 1918	† 1944	Pest/Ungarn
296	Schmidt Philipp	* 1924		329	Walter Adam	* 1911	† 1944	Bei Niš/Jugosl.
297	Schmidt Stefan	* 1918	† 1942	330	Walter Johann		† 1942	gefallen in Rußland
298	Schön Adam	* 1915	† 1944					
299	Schön Konrad (Bruder)	* 1919	† 1943	331	Webel Abraham	* 1908	† 1944	Saargebiet
300	Schuhmacher Jakob	* 1903		332	Webel Daniel (Bruder)	* 1902		Frankreich
301	Schuhmacher Jakob (Oberg. 74)	* 1912	† 1943	333	Webel Daniel	* 1923		vermißt
302	Schuhmacher Johann	* 1924		334	Webel Peter (Bruder)	* 1910	† 1944	Budapest/Ungarn
303	Schuhmacher Philipp (Bruder)			335	Weber Karl	* 1916		vermißt bei Budapest
304	Schurr Johann	* 1909	† 1945					
305	Seibert Philipp	* 1924	† 1944	336	Wegehinkel Friedrich	* 1913		gefallen
306	Sepper Adam		† 1944	337	Weiß Karl	* 1926	† 1944	Pápa/Ungarn
307	Sepper Philipp	* 1915	† 1945	338	Weiß Peter (Oberg. 52)			
308	Siegel Daniel	* 1921	† 1943	339	Weiß Peter (Fünfteg. 161)	* 1905		gefallen in Pest
			Scharkov/Rußland	340	Welker Ferdinand	* 1925	† 1945	gefallen in Schlesien
309	Siegel Jakob							
310	Spiesz Friedrich	* 1921	† 1944	341	Welker Paul (Bruder)			gefallen vor Moskau
311	Spiesz Friedrich (Pfälzerg. 70)		† 1942					
312	Spieß Karl	* 1920	† 1941	342	Welker Georg	* 1924		vermißt
			Ilmensee/Rußland	343	Welker Ladislaus			gefallen im Westen
313	Spinner Johann	* 1921	† 1944	344	Welker Wilhelm	* 1915	† 1942	Velikije Luki/Rußland
314	Spinner Karl (Bruder)	* 1920	† 1942	345	Welsch Johann		† 1943	Woronesch
			Stalingrad	346	Werner Jakob			
				347	Werner Wilhelm (Bruder)	* 1914		gefallen



Die im Jahre 1943 zum deutschen Militär einberufenen Rekruten sammeln sich zum Abmarsch.

Foto: Elisabeth Arnold-Schäfer

348	Will Adam			gefallen
349	Will Jakob (Bruder)	† 1941		gefallen in Rußland
350	Wilging Georg	* 1920	† 1943	Afrika
351	Wilging Johann (Bruder)	* 1923	† 1944	Bekészaba/ Ungarn
352	Wittmann Friedrich	* 1916		vermißt/Rußland
353	Wittmann Josef	* 1928		vermißt
354	Wolf Adam	* 1922	† 1944	vermißt bei Blastog/Rußland
355	Wolf Heinrich	* 1922	† 1942	Rußland
356	Wolf Philipp (Bruder)	* 1924	† 1951	Lager Schwerd- lowsk/Rußland
357	Zepp Friedrich (Student)			gefallen
358	Zwara Adam		† 1945	Polen
359	Zwipp Heinrich	* 1907	† 1945	Lazarett Bad Hof- gastein gestorben
360	Zwipp Paul (Bruder)	* 1910	† 1944	Tscherkassi/Rußl.
361	Schill Christine			
	Nachträge:			
362	Berger Bela (Adalb.)	* 1926	† 1945	Celje Sliven, vermißt
363	Grauschl Josef	* 1917	† 1944	vermißt
364	Groß Peter	* 1926	† 1945	vermißt/Frankreich
365	Kreilach Karl	* 1927	† 1944	Plattensee/Ungarn
366	Kurz Hans	* 1921	† 1945	Frankreich
367	Laux Johann	* 1913	† 1946	Ungarn
368	Maurer Hans		† 1943	Rußland
369	Schirach Philipp		† 1943	
370	Schlarb Philipp		† 1944	vermißt
371	Theiss Jakob		† 1944	vermißt/Serbien
372	Wagner Johann	* 1905	† 1947	Toschkowka/Rußl.

Von diesen 372 Tscherwenkaer Soldatenopfern sind:

31 mal 2 Brüder
5 mal 3 Brüder
1 mal 4 Brüder
4 mal Vater und Sohn
1 mal Vater und 2 Söhne
1 mal DRK-Schwester
1 mal Honved, Emich Adam

Soldatenopfer:

1. Gefallene Soldaten	290
als DRK-Schwester	1
als Honved gefallen in Rußland	1
2. Vermißte Soldaten	53
3. In Gefangenschaft umgekommen	4
4. Im KZ-Sachsenhausen	1
5. Sonstige Todesarten	
Kriegsfolgen gestorben	18
Fliegerangriff	3
Bei Ausbildung gestorben	1
	22
	372 Opfer

Schluß folgt!

Liebe Tscherwenkaer Landsleute, liebe Leser der THZ!

Nach der politischen Öffnung Osteuropas erhalten der DRK-Suchdienst und die Deutsche Dienststelle in Berlin nunmehr laufend Informationen aus russischen Archiven über ehemalige deutsche Soldaten des Zweiten Weltkrieges, die in sowjetische Kriegsgefangenschaft geraten und dort verstorben sind. In aller Regel ist über diese Personen trotz umfassender Recherchen bisher wenig bekannt geworden. Der DRK-Suchdienst in München ist mit der Auswertung der aus den russischen Archiven erhaltenen Informationen beauftragt. Hierbei werden durch EDV-Anlagen die kyrillisch geschriebenen Dokumente in lateinische Schrift übersetzt. Außerdem ist der Suchdienst für die Zustellung der Nachforschungsergebnisse an die Angehörigen zuständig.

Es besteht demnach für alle Landsleute, bei denen ein Gefallenen- oder Vermissten-schicksal noch nicht geklärt ist, die Möglichkeit, einen Nachforschungsauftrag an folgende Adresse zu richten:

**Deutsches Rotes Kreuz
Suchdienst München**
Kennwort DRK/VDK
Infanteriestraße 7a
80797 München

Suchkarte



Bitte suchen Sie für mich nach folgender Person:

Name Vorname Vorname des Vaters

Geburtstag und Ort Dienstgrad

Truppenteil / Feldpostnummer

Vermißt seit / Ort / Land

Vielleicht kann durch diese Aktion des DRK-Suchdienstes Landsleuten, die einen Angehörigen suchen, geholfen werden, was sehr zu begrüßen wäre.

Karl Beel

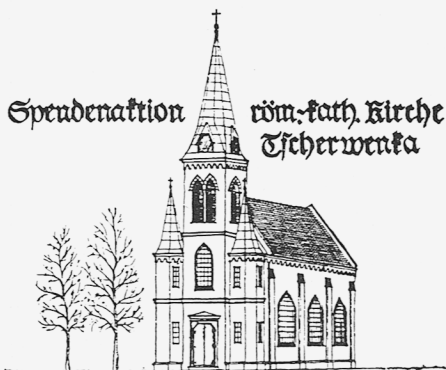
41. Bratwurstessen in München

Eine gut besuchte Traditionsveranstaltung vom Heimatausschuß Tscherwenka mit allseits zufriedenen und lustigen Teilnehmern.

Man konnte sogar hören „des ware heit die beschte Brotwerscht, die mr bisher gmacht han“.

Den Bratwurstmachern ein herzliches Dankeschön, besonders dem Würzmeister, unserem Senior vom HA, Lm Peter Huber. Als Ehrengäste konnten wir diesmal die Gattin unseres leider verstorbenen Lm Dr. Roland Vetter, Frau Hedwig-Marianne Vetter mit Sohn Jochen, begrüßen, über deren Besuch wir uns alle sehr gefreut haben.

Sonst der übliche routinierte Ablauf der Veranstaltung, die um Mitternacht mit einigen Abschiedsmelodien vom Musikduo ausklang. *Karl Beel*



Liebe Spender, liebe Leser,

derzeit steht auf unserem Spendenkonto ein Geldbetrag von rd. 6.000,- DM zur Verfügung.

Leider werden die Nachrichten aus dem früheren Jugoslawien, was die Normalisierung der Verhältnisse betrifft, immer hoffnungsloser und eine Beendigung der kriegerischen Ereignisse ist heute nicht voraussehbar!

In der letzten Zeit wurde sogar berichtet, daß während der nun schon drei Jahre dauernden Unruhen mehr als tausend Kirchen und religiöse Sakralbauten der Vernichtungswut von den Kriegsparteien zum Opfer gefallen sind.

Solche Berichte sind natürlich keine Ermunterung für uns zur Übergabe der Spendengelder, wenn die Gefahr besteht, daß das geförderte Objekt sogar zerstört werden könnte.

Bei einigen Gesprächen mit Leuten, die heute noch Beziehungen zu Crvenkaern haben, wurde über Möglichkeiten zur Übergabe der Spendengelder gesprochen. Bisher ergab sich aber keine vertrauensvolle Gelegenheit zur Übergabe der Spendengelder, die wir vom Heimatausschuß Tscherwenka als Verwalter des Spendenkontos verantworten können (siehe dazu auch THZ, Folge 23!)

Heimatausschuß Tscherwenka, München
i. A. Karl Beel

Terminierte Veranstaltungen vom Heimatausschuß Tscherwenka in München – 1995 –

*

Im Paulanerkeller (früher Salvatorkeller) in München:

Am 30. September 1995, Großes Heimattreffen,
Festsaal, Erdgeschoß
(Programm siehe Seite 2!)

Am 11. November 1995, Bratwurstessen im Schäfflersaal, 1. Stock

*

Waldfriedhof, alter Teil (Gräberfeld 241-W-8):

Am 1. November 1995, um 10.30 Uhr, Toten-Gedenkfeier der
Heimatortsgemeinschaft Tscherwenka.
Die Ansprache hält voraussichtlich Herr Pfarrer Wolff.

*

Unsere Tscherwenkaer Freunde in Herrenberg veranstalten am
2. Juli 1995 ein Gulaschessen in der Gemeindehalle von
Herrenberg-Affstätt. Dazu wird recht herzlich eingeladen.
Beginn 11.00 Uhr. Nähere Informationen durch
Lm Christian Jung – Tel. 07032/21971.

Um Vormerkung dieser Termine und um einen möglichst
zahlreichen Besuch der Veranstaltungen bittet
Euer Heimatausschuß Tscherwenka, München.



Tscherwenkaer Theatergruppe – Laienspielgruppe – mit einer der Aufführung entsprechenden Kostümierung.
Foto: Elisabeth Arnold-Schäfer

Einen für das Redaktionsteam der THZ erfreulichen und motivierenden Brief mit Hinweisen und Anregungen für unsere zukünftigen Arbeiten erhielten wir von **Eduard und Helene Welker/Lottche**, Arnswalder Straße 18 in 60388 Frankfurt am Main, am 13. Dezember 1994.

Aus Platzgründen kann dieser umfangreiche Brief aber leider nur in Auszügen veröffentlicht werden, dafür bitten wir um Verständnis.

Welker's schreiben uns:

„Liebe Landsleute,
nach dem bedauerlichen Tode unseres Freundes Dr. Roland Vetter war es um die THZ etwas still geworden, und fast jeder fragte sich, ob dieses letzte Band, das die ‚Tscherwinker‘ noch umschließt, jetzt endgültig zerrissen sei.

Aber dann kam wieder Hoffnung auf. Mit der Folge 23 der Tscherwenkaer Heimat-Zeitung wurden alle Zweifler Lüge gestraft. Tscherwenka war und ist nicht so leicht unterzukriegen.

Es geht also weiter. Und dafür wollen wir Euch allen, die Ihr dazu Eure Freizeit opfert, danke sagen. Es wäre ein unvorstellbarer Bruch mit all unserem Herkommen gewesen, wenn wir ausgerechnet im Jahre 50 nach der Vertreibung hätten aufhören müssen zu existieren. Wir können uns alle beglückwünschen zu dieser Eurer Bereitschaft weiterzumachen.

Die Menschenopfer der Gemeinde Tscherwenka waren das Hauptthema dieser 23. Ausgabe der THZ. Die Geburtstage der noch lebenden ‚Alten‘, die Familiennachrichten und der Beitrag von Pfarrer Albrecht, aber auch die immer neue Spendenliste mit den Anschriften der Landsleute waren wieder sehr gut zusammengestellt.

Der gesamten Arbeitsgemeinschaft möchten wir für ihre Mühe recht herzlich danken. Wir wünschen allen ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein gesundes 1995. Wir wünschen auch, daß die Themen nie ausgehen mögen, die die ‚Tscherwenka News‘ so interessant und lesenswert erscheinen lassen.

Dazu einige Vorschläge, die vielleicht einen kleinen Beitrag bei der Themensuche liefern können:

Die Jugend mehr für Tscherwenka interessieren, denn die Tscherwenkaer sind nicht nur Omas und Opas, eine Auflistung aller bisher über Tscherwenka erfolgten Veröffentlichungen, Hinweise auf Bezugsquellen, Beiträge über die Bewohner heute und früher, Aufbereitung der geschichtlichen Vergangenheit, intelligente Neubürger von Crvenka über uns früheren Tscherwenkaer interessieren, und immer wieder die ‚Jugend‘ für unsere Tscherwenkaer Sache aktivieren!“

Wir vom Heimatausschuß Tscherwenka haben grundsätzlich die gleichen Vorstellungen über unsere zukünftigen Aktivitäten und wir sind allen Landsleuten dank-

bar, wenn sie unsere Arbeit durch Beiträge oder mindestens durch Anerkennung unterstützen.

Was Informationen und Unterlagen über unser Tscherwenka betrifft, stehen unserem Lm Karl Beel vom Nachlaß unseres Heimatpfarrers Albrecht und von Dr. Vetter eine große Anzahl von alten Schriften, Veröffentlichungen, Berichte usw. zur Verfügung, die Interessenten bei konkreten Anfragen gerne als Kopien zugänglich gemacht werden können!

Ein weiterer Vorschlag in dem o.g. Brief:

„In den Familiennachrichten könnte man auch Meldungen über unsere junge Generation bringen. So z.B. die, daß unserem Sohn Karl H. L. Welker, geboren in Frankfurt/M., beide Elternteile aus Tscherwenka stammend, nach dem ersten und zweiten juristischen Staatsexamen am 21. Juli 1994 der Grad eines Doktors der Rechtswissenschaften mit summa cum laude verliehen wurde. Daß er Ende Januar 1995 seine zweite Dissertation zu einem historischen Thema des 18. Jh. abgibt. Daß seine aus USA gekommene Frau, Ann Marie Welker, ebenfalls Tscherwenkaer Abstammung ist und daß sie Ende Dezember ihre juristische Dissertation abgeben wird und bis Ende April ebenfalls beide juristische Staatsexamina absolviert haben wird. Und daß sich beide sehr für Tscherwenka interessieren. Sie sind Bezieher der THZ. Karl Welker (wer kennt nicht die Namensgleichheit?) war natürlich auch schon in Tscherwenka, auch in der Hauptgasse 76. Seine 110-seitige Abiturarbeit behandelte das Thema ‚Die Niederkirchener Welcker als Dorf Müller und ihre Auswanderung nach Südungarn‘, usw. Ähnliche Beispiele lassen sich sicher überall finden.“

Frau Elisabeth Bayer, Am Waisenhausplatz 16 in 75172 Pforzheim, schreibt uns:

„Ich habe ein Gedicht gefunden, das wahrscheinlich eines der ersten Gedichte von Hans Keiper ist.

Ich wußte immer, daß ich das Gedicht habe, habe es jetzt jedoch erst zufällig wiedergefunden.

Dem Gedicht geht folgende Geschichte voraus:

An einem schönen Sommersonntag – Nachmittag am 8.8.1944 – sitzen im Park vor der evang. Kirche auf einer Bank Schneiders Kathe, Wegehingels Lieschen und Keipers Hans. Hans hat eine wunderschöne Glaskopfnadel an seinem Revers stecken, die nun den beiden Mädchen gefiel.

Hans konnte sich nicht entscheiden, wem er die Nadel schenken sollte, und hat mir dafür ein Gedicht geschenkt.

Ich glaube, es wäre sehr schön, wenn wir das Gedicht mit der Geschichte in der nächsten Ausgabe der Tscherwenkaer Heimat-Zeitung bringen könnten, das Original schicke ich dann anschließend Hans zu.

Heute sehen wir nun rückblickend, daß uns das Leben tatsächlich gebeutelt hat, und wir doch heute zurückblickend sehen können, daß das Leben doch schön war.

Herzliche Grüße an das ganze THZ-Team!“

Zum Geschenk

*Statt einer Nadel will ich's schenken
an zwei Freundinnen gar fein,
daß sie stets an die Nadel denken,
die Nadel mit dem Köpfelein.*

*Mein' Alltagsrook hat sie geziert;
gefunden hatt' ich sie am Weg.
Zum Kleinod war sie dann erküret
an meinem Rock, wo ich sie heg'.*

*Da kamet ihr, ihr kamt zu zwein.
Der einen hatt' ich sie gegeben,
die Nadel mit dem Köpfelein;
die andere stand auch daneben,*

*wollt' auch mit mir gezieret sein.
So standen wir halt da zu drein –
und keiner konnte ich sie schenken,
die Nadel mit dem Köpfelein.*

*Weil ich zum Hader nicht wollt' lenken,
so mußte sie die meine sein.
Statt dessen schenk' ich euch ein
Reimchen,
das soll dann euer Eigen sein,
ein Reim aus meines Herzens Keimchen,
es ist nicht viel – von mir allein.*

*Als uns die Kinderlocken schmückten
und um uns wehte Frühlingsluft;
der helle Tag uns noch erquickte
mit seinem edlen Blumenduft.
Der Mutter ruhten wir im Schoß –
das Lebensglück, wie war es groß.*

*Nun stehen wir in voller Blüte;
die Hoffnung türmt sich auf zum Berg.
Wie hegt das Leben uns mit Güte,
erfreut uns stets beim Tageswerk.
Die Sterne wollen wir erjagen,
die Welt allein am Rücken tragen.*

*Nicht lange soll es nun mehr dauern,
zur Ehe gehen wir dann ein.
Des Lebens Sorgen uns umlauern;
doch unsre Freud soll'n Kinder sein.
Die Tage sind voll Glück und Segen,
wenn Mann und Frau in Eintracht leben.*

*Und endlich werden wir die Alten,
wie Schnee so weiß wird unser Haar;
recht gütig wird der Himmel walten,
wenn unser Wandeln redlich war.
Und in uns wohnen wird die Sage:
wie schön war'n doch die Jugendentage.*

Leserzuschriften

Tscherwenkaer Landsleute trafen sich letzten Sommer in Ashland, Ohio, USA.

Von links nach rechts: *Willi u. Luise Klees (Rephun)*, *Hedi Ormescher (Loos)*, *Ludwig Loos (Lali)*, *Hilde Guenther (Klees)*, *Hedi Watsen (Lamnek)*.

Wir alle grüßen die Leser der THZ recht herzlich

Sehr geehrte Frau Dudowits!

Wir senden ihnen hiermit einen Scheck von US \$ 50,-, um zur weiteren Herausgabe der THZ beizutragen.

Wir wollen gleichzeitig allen Mitarbeitern der THZ herzlich danken für ihr Bemühen, unsere Zeitung auch weiterhin erscheinen zu lassen. Sie muß doch als Band betrachtet werden, das heute noch die Tscherwenkaer Landsleute in aller Welt verbindet.

Herzlichen Gruß von

Willi und Luise Klees, 14630 Huron Drive, Sun City West, Arizona 85375



An die Tscherwenkaer Heimat-Zeitung schrieb Frau Welker Maria, 2455 Rivard AP 511, Windsor/Ontario N8 T3 B3, Kanada.

„Hier ist eine Spende von 30 Can. \$ von mir, mein Mann war Jurkes Brosie, er ist schon 26 Jahre tot.

Am 28. 12. 1994 ist mein 85. Geburtstag, es leben noch viele meiner Schulkameradinnen.

Viele Grüße an alle Tscherwenkaer, mein Schreiben ist leider nicht mehr gut, wenn man 85 Jahre alt wird, ist alles möglich!

Viel Freud und Leid ist hinter uns, unsere 5 Kinder sind alle gut verheiratet, 3 Töchter und 2 Söhne wohnen in London-Ontario, die Söhne sind Ingenieure und haben eine gute Arbeit.

Tausend Dank dem himmlischen Vater!

Somit will ich schließen mit tausend Grüßen an alle Tscherwenkaer, *Welker Maria*.“

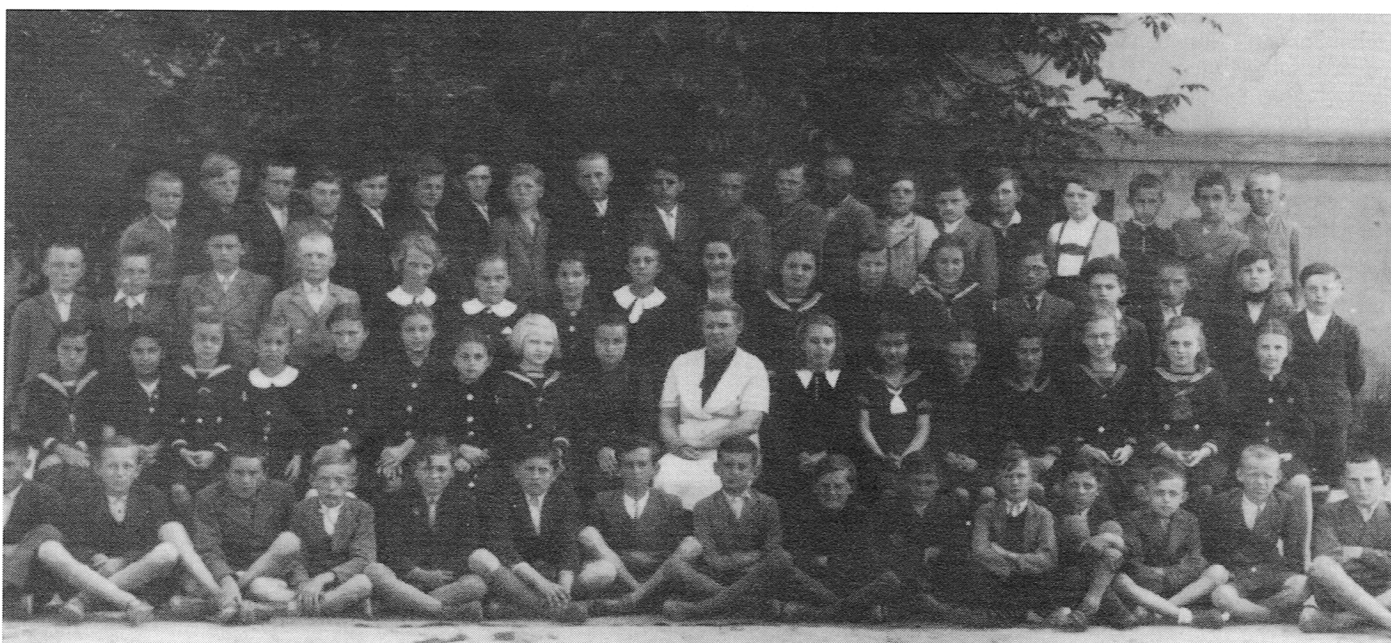
Liebe Leser der Tscherwenkaer Heimat-Zeitung!

Wir vom Redaktionsteam der THZ freuen uns immer sehr, wenn wir Leserpost bekommen, die wir meistens auch gerne veröffentlichen.

Die vorstehend abgedruckten Beispiele sollten Ansporn und Motivation sein für einen Brief an die Redaktion, ein Foto dazu ist auch immer gefragt.

Bei dem Foto ist aber zu beachten, daß sich am besten Schwarz-Weiß-Fotos für die Veröffentlichung in der THZ eignen.

Karl Beel



Staatliche Bürgerschule in Kula, Klasse 1a – 1939/40, Jahrgang 1928, darunter 14 Schüler und 1 Schülerin aus Tscherwenka. Obere Reihe von l. n. r. der 3. Harfmann Robert (Bata), 8. Jakob Wegehingel, 9. Philipp Scharf, 10. Welker Fery, 12. Karl Pfeiffer, 13. Karl Müller, 14. Franz Heckert, 16. Peter Welker, 17. Krieger Peter. Von oben 2. Reihe: 1. Hoffmann (Briefträger), 9. Tiefenbach, 16. Müller Robert, 17. Peter Christian. Untere Reihe: 8. Huber Nikolaus, 14. Harfmann Daniel.

Foto mit Namensangabe von Jakob Wegehingel

Die Landsleute, die Wert darauf legen, daß ihre Geburtsdaten regelmäßig in unserer Heimatzeitung veröffentlicht werden, bitten wir, uns ihre Daten mittels einer Postkarte mitzuteilen.

Runder und beachtenswerter Geburtstag unseres Heimatausschußmitgliedes

Gutwein Georg
22.5.1995 - 65 Jahre

Auf eine ausführliche Berichterstattung wird zugunsten sonstiger Beiträge und aus Platzgründen verzichtet.

Geburtstage 1995

Nach den uns vorliegenden Daten begehen bzw. begingen im laufenden Kalenderjahr folgende Landsleute ihren fortgeschrittenen oder runden Geburtstag:

60. Geburtstag:	
Diener Christian, New York/USA	04.02.
65. Geburtstag:	
Bischoff-Kern Erna, Pforzheim	13.06.
Branz-Ufholz Käthe, München	23.11.
Csenar-Litzenberger Elfriede, Wien	23.12.
Düster-Schäfer Katharina, Geretsried	08.03.
Dullinger-Schmidt Elisabeth, München	10.01.
Egler-Roth Frieda, Kuppigen	08.04.
Franz-Lepold Maria, München	09.12.
Giesse Johann, Asten/Österr.	21.04.
Grill-Bechtler Elisabeth, Mutterstadt	25.07.
Gutwein Georg, München	22.05.
Gutwein Lydia, München	04.05.
Heiler Johann, München	03.05.
Heinz Jakob, München	unbek.
Herpich-Dorth Julie, Westhofen	22.12.
Huber-Heumann Helene, München	09.11.
Jugendheimer Christian, Germering	27.11.
Kern Robert, Windsor/Kanada	18.02.
Knoblauch Friedl, Münster	unbek.
Kopp-Krumes Magdalena, München	13.12.
Krachler-Zepp Helene, Wien	27.07.
Kropf-Hoffmann Juliane, Pforzheim	18.07.
Laux Albert, München	04.01.
Lösch-Roth Käthe, Annweiler	unbek.
Makale Adrian, Split/Kroatien	unbek.
Mayer-Krumes Hilde, München	10.03.
Max-Stricker Liesl, München	14.10.
Puhl-Karius Sofie, Windsor/Kanada	unbek.
Reinelt-Albrecht Käthe, München	23.11.
Roth Adolf, München	04.07.
Roth Karl, Geroldshofen	unbek.
Seibert Helene, Böblingen	03.07.
Schellhorn-Sirutschek Annemarie, Pforzheim	07.07.
Schumacher Jakob, München	27.07.

Schumacher-Glässer Luise, München	11.01.
Sehr-Welker Hilde, Notzingen	unbek.
Thuro Peter, Karlsfeld	10.01.
Trissler Paul, Dornstetten	01.06.
Wagner Georg, Weilheim	04.11.
70. Geburtstag:	
Bischoff Peter, Pforzheim	16.05.
Bechtler Adam, Fredersdorf	02.04.
Brühl-Jung Anna, Gotha	05.07.
Diener Christian, Wernau	unbek.
Diener Michael, Kirchheim	22.09.
Egner Fritz, Pforzheim	unbek.
Ettner-Schneider Käthe, Aichach	unbek.
Gumpel-Lahm Luise, Kensington/Australien	31.01.
Heidecke-Reich Therese, Hamburg	14.07.
Heinz Ambrosius, Heeslingen	31.05.
Herrmann-Glock Elise, München	22.08.
Herschberger-Lahm Elisabeth, München	21.11.
Hintzmann-Nagy Gitta, Waidhofen/Thaya/Österreich	17.04.
Dr. Jung Ernst, Effeltrich	unbek.
Jung Karl, Meckenbeuren	22.08.
Knöbel-Becker Aranka, Magstadt	08.11.
Lahm Christine, Erdmannshausen	21.11.
Marx-Kuhn Resi, München	05.09.
Müller Andreas, Groß-Grabow	19.12.
Müller Willi, Günding	unbek.
Nitschinger-Beny Käthe, München	11.05.
Pächtler-Köhler Elisabeth, Salzburg/Österreich	unbek.
Pätzold-Heinz Maria, Lützen	29.10.
Rehorn Jakob, Bruckberg	01.07.
Schmidt Daniel, Innernzell	14.01.
Schönfeld Käthe, Pfaffenhofen	02.12.
Stehli-Fischer Irma, Griesheim	08.05.
Ufholz Philipp, München	26.06.
Vetter Jakob, Reutlingen	unbek.
Weber Martha, Bensheim	26.08.
Welker Wilma, Wien	26.03.
75. Geburtstag:	
Brandmayer-Lahm Katharina, Brannenburg	14.03.
Döhnert-Grieser Julie, Beierstedt	21.07.
Dorth-Gutwein Flora, Esting	18.04.
Dupp-Reiter Katharina, Windsor/Kanada	06.06.
Egner Peter, Dachau	28.10.
Fischer-Blumenschein Anna, Börssum	02.09.
Hefner-Heß Angela, Karlsruhe	14.05.
Hunsinger Juliane, Zirndorf	27.10.
Jakob Georg, München	09.03.
Kern Franz, Deggendorf	25.07.
Krieger Alexander, Griffen/Österr.	19.05.
Krumes-Fritz Liesl, Pforzheim	28.04.
Nothdurft-Spiess Katharina, Nürnberg	09.04.
Roth Johann, Westhofen	12.03.
Wagner-Nau Katharina, Oberhausen	21.11.
Weber Johann, München	23.10.
Weber Katharina, Plau	10.04.
Welker Frieda, Böblingen	25.06.
Welker-Becker, Margit, Tettang	07.10.
Welsch Anton, Murrhardt	18.05.

80. Geburtstag:	
Betsch Christian, Herrenberg	27.02.
Judt-Welker Katharina, Wien	03.10.
Jugendheimer Irmgard, Roth	13.09.
Klein Katharina, Königslutter	17.06.
Koch-Albrecht Elise, Ulm	06.12.
Munz-Berger Elisabeth, Markt-Indersdorf	18.11.
Umlauf-Schneider Hermine, München	18.09.
Welker-Geist Therese, München	24.08.
Wolf-Avemaria Katharina, Wüstenrot	20.03.
81. Geburtstag:	
Albrecht-Vetter Katharina, Nürnberg	23.08.
Arth-Brauchler Christine, München	18.11.
Balg Maria, Michigan/USA	19.06.
Bauer-Burger Sophia, Aßling	19.08.
Becker Elisabeth, Günding	16.09.
Diener Elisabeth, München	17.05.
Kern Peter, Haßloch	04.11.
Kniesel-Geist Sofie, Ludwigshafen	18.12.
Kopp-Welsch Sophie, Florstadt	18.10.
Pavlitsek Josef, Geretsried	21.11.
Pleess Adam, Markt-Indersdorf	02.09.
Roth Katharina, München	22.11.
Schäfer Christian, Adelsried	29.03.
Schmidt Adam, Edemissen-Abbsen	11.04.
Schumacher Ludwig, München	21.12.
Wagner Peter, Wiesloch	24.03.
82. Geburtstag:	
Bechtler Margarethe, München	unbek.
Benner Karl, Rosenheim	10.04.
Benner-Loser Käthe, Rosenheim	28.08.
Bloch Magdalena, Burgau	11.05.
Geist-Weber Juliane, München	11.07.
Götz-Huber Maria, Großkarlbach	28.10.
Harich Josef, Wels/Österreich	04.03.
Harich-Pfister Klara, Wels/Österr.	30.04.
Hoffmann Heinrich, Mannheim	02.11.
Jehl-Wittmann Eva, Westhofen	15.06.
Jung Christian, Herrenberg	03.04.
Jung Philipp, München	17.07.
Jung Katharina, München	01.08.
Klar Daniel, Speyer	02.05.
Korbel Mathias, Haßloch	03.12.
Kriegel-Brauchler Paula, Zolling	14.07.
Lamnek-Noll Elisabeth, München	02.01.
Mack-Leinweber Juliane, Weil-Garetsh.	26.10.
Nau Anna, Weidhausen	29.08.
Neider Berta, München	unbek.
Peter Margarethe, Stuttgart	08.10.
Roth Michael, München	17.09.
Schäfer Karl, Ludwigshafen	24.08.
Scharf-Gegner Luise, Taufkirchen	unbek.
Weiß Adam, Mansfield/USA	20.06.
Weitz Benjamin, München	22.02.
Welker Martin, Bieberach	17.07.
Zepp Margarethe, Ehingen	05.06.
83. Geburtstag:	
Balg Karl-Peter, München	15.04.
Becker Christine, München	14.09.
Becker Elisabeth, München	11.09.
Beel Christine, Walldorf	28.03.
Betsch Karl, Karlsfeld	14.04.
Bloch Peter, München	20.01.
Bloch-Pleess Katharina, München	06.02.

(83. Geburtstag, Fortsetzung):					
Burger Juliane, Wallau	18.11.	Judt-Schütz Christine, Maspeth/USA	06.03.	90. Geburtstag:	Betsch Rosalia, Karlsfeld 19.02.
Dech-Welsch Katharina, Steinheim	23.07.	Judt-Beni Vroni, Westhofen	03.02.		Diener-Hessler Maria, Gießen 11.06.
Diener Anna, München	unbek.	Kniesel Elisabeth, Wayville/Australien	20.06.		Knefely Josef, Herrenberg 22.02.
Flach-Pfeiffer Elisabeth, Karlsruhe	22.10.	Obrath Wilhelm, München	11.07.		Oster Elisabeth, München 19.11.
Gebel Margarete, München	16.10.	Schmidt-Keiper Magdalena, Kitzingen	27.02.		Paul Margarethe, Stuttgart 08.10.
Geyer Ferdinand, Pramet/Österr.	25.11.	Schmidt Peter, München	unbek.	91. Geburtstag:	Spengler Daniel, Kirchheim 27.04.
Jung-Munz Elisabeth, Illingen	19.10.	Staudt Peter, Pfarrer, Heidelberg	19.12.		
Kern-Bischof Elisabeth, Wien	05.10.	Tomajek Johann, Wien	21.02.		
Klees Philipp, München	19.09.	Welker Maria, Windsor/Kanada	unbek.	92. Geburtstag:	
Korbel Johann, Haßloch	07.10.				Dautermann Katharina, Wien 26.10.
Krüger-Oppermann Juliane, Malchow	25.03.				Müller Heinrich, Ludwigshafen 18.09.
Milutinov-Seibert Christine, München	05.10.	87. Geburtstag:			Seibert-Noll Katharina, Herrenberg 16.08.
Oswald Christian, Gerasdorf/Österreich	28.10.	Biller-Schmidt Margit, Kitzingen	26.08.	93. Geburtstag:	
Reiner Magdalena, München	15.04.	Grieser Sofia, Haßloch	23.04.		Hoffmann Margarethe, Königsbach unbek.
Schneider Johann, Günding	23.03.	Kern Magdalena, Pforzheim	22.06.		Sirutscheck-Schumacher Anna, Pforzheim 05.11.
Welker-Bischof Julie, Warren/USA	13.10.	Märzweiler-Schumacher Anna, Viernheim	06.10.	94. Geburtstag:	
Welsch Margarethe, Augsburg	29.03.	Spengler-Ufholz Elisabeth, Fahrenzhausen	16.10.		Becker-Welsch Anna, Magstadt 25.10.
Wendel-Noll Katharina, Pobenhausen	25.03.	Trangon-Krier Juliane, Willowdale/Kanada	29.03.		Schmidt Friedrich, Großkarlbach 12.03.
		Weber Maria, Wien	12.09.	95. Geburtstag:	
		Welker Hans, Schriesheim	31.10.		Steinmetz Adam, Lindau-Zech 09.12.
		Wilging Heinrich, Peiting	17.10.	96. Geburtstag:	
		Wittmann-Lamnek Christine, Ridgewood/USA	28.08.		Scharf-Siegel Elisabeth, Grasellenbach 05.02.
84. Geburtstag:					Strung-Booss Franziska, New Jersey/USA 12.01.
Balg Philipp, Aldingen	10.02.	88. Geburtstag:		98. Geburtstag:	
Bechtler Karl, Frankfurt	28.08.	Giese Stefan, Hofolding	14.08.		Karius Susanne, Scarboro/Kanada 07.11.
Beel Friedrich, Walldorf	25.08.	Grundl Katharina, Dahn	11.12.		Stengel-Welsch Jolan, Kronach 23.02.
Dech-Laux Katharina, München	03.12.	Huber Sofie, München	14.08.	99. Geburtstag:	Strung Christian, New Jersey/USA 23.05.
Fuchs-Blumenschein Sofia, Wien	22.08.	Kirst-Weiß Katharina, Nattheim	16.12.		
Haser-Dohm Margit, Mühlheim	24.12.	Kniesel Daniel, Wayville/Australien	12.01.		
Klar Luise, Wien	04.11.	Schill Juliane, München	15.02.		
Kopp Sofie, Oberhaching	06.10.	Wagner Christine, Garching	20.03.		
Lamnek-Siegel Luise, Kelsterbach	06.01.	Walter Luise, München	18.03.	100. Geburtstag:	
Obrath-Welker Therese, München	18.02.	Zepp Friedrich, Wien	28.01.		
Peter Johann, Portland/USA	21.09.				
Rauch-Ufholz Christine, Stuttgart	02.08.	89. Geburtstag:			
Roth Christian, Wismar	03.08.	Knefely-Schneider Helene, Niles/USA	unbek.		
Roth Katharina, München	03.12.	Oster Magdalena, München	07.02.		
Spiess Georg, Worms	22.02.	Reppert-Diener Magdalena, Karlsruhe	27.11.		
Schäfer Elisabeth, Bad Tölz	03.11.	Weiße Juliane, München	06.04.		
Schmidt-Schramm Elisabeth, München	12.11.				
Sterlemann Karl, Bad Nauheim	02.05.				
Strunk Michael, Stuttgart	06.04.				
Thüringer Heinrich, Bad Aibling	18.11.				
Weiss, Käthe, Mansfield/USA	19.02.				
Willking-Grieser Elisabeth, München	11.06.				
85. Geburtstag:					
Arth-Spengler Therese, Neustadt	16.03.				
Beni Wilhelm, Freiburg	22.10.				
Diener Anna, Murrhardt	13.11.				
Diener-Stichert Käthe, Herrenberg	09.08.				
Fischer-Spinner Kätha, Pforzheim	24.09.				
Geist Philipp, Frankenthal	31.12.				
Jehl Katharina, Westhofen	18.03.				
Jugendheimer Johann, Elsterwerda	01.09.				
Kern Peter, Chicago/USA	01.08.				
Kuhn Karl (Fußballer), München	06.09.				
Lung Jakob, München	16.12.				
Lung-Brückner Margit, München	14.05.				
Nothdurft-Hunsinger Elisabeth, Mansfield/USA	04.10.				
Oppermann Anna, München	16.10.				
Rassweiler Joschi, Toronto/Kanada	07.01.				
Scharf Friedrich, Voels/Österreich	09.11.				
Schmidt Adam, München	07.03.				
Staudt Therese, Karlsruhe	18.08.				
Wilging Elisabeth, Peiting	03.11.				
Wittmann Christine, Fürstzell	12.04.				



Tscherwenkaer Jugendliche als Mitglieder von dem Anfang 1944 gegründeten Spielmannszug. Von links: Krieger Adalbert, Oster Franz, Macale Adrian, Lahm Adam, Kopp Ludwig, Dudowits Franz. In Hocke: Kern Robert und Kern Otto Ꞥ. Foto: Franz Dudowits

Am 6.4.1995 beging Frau *Katharina Krieger*, in Windsor/Kanada im Kreise ihrer großen Familie ihren 89. Geburtstag.

Die Söhne Adalbert, Edmund, Dietmar und Arnold kamen mit ihren Angehörigen aus Deutschland und den USA angereist. Die Jubilarin ist bei guter Gesundheit und sogar das Kochen nach heimatlicher Art macht ihr nach wie vor großen Spaß. Man hält mit den zahlreichen, dort angesiedelten Tscherwenkaer Landsleuten enge Verbindung sowohl telefonisch als auch persönlich, vor allem beim Kirchgang.

Frau Katharina Krieger grüßt auf diesem Wege alle Tscherwenkaer Landsleute in der ganzen Welt.

Bei dieser Gelegenheit haben wir erfahren, daß unser Lm. Robert Kern (Sohn vom Kern Schuster aus der Razengasse) ebenfalls mit seiner Familie in Windsor lebt und in diesem Jahr seinen 65. Geburtstag feiern kann.

*

Wir wünschen unseren Geburtstagskindern, auch den nicht genannten, Gesundheit, Glück und Wohlergehen.

Ihr Tscherwenkaer Heimatausschuß

i. A. *Rosalie Gutsche-Seibert*
Sperlstraße 22, 81476 München,
Tel. 089/7558461

Liebe Landsleute, haben Sie bitte Verständnis dafür, wenn in unserer Geburtstagsliste Namen bereits Verstorbener erscheinen. Wir können begreiflicherweise die Liste nur dann korrigieren, wenn uns Veränderungen rechtzeitig bekanntgegeben werden.

Die Redaktion.

Hochzeitsjubiläen

Goldene Hochzeit

Das seltene Fest der „Goldenen Hochzeit“ feierten am 12.11.1994 *Hans und Margit Glock*, geborene Benze, im Kreise von Verwandtschaft und Freunden.

Die Feier fand in der Gaststätte Mayer-Bräu in Ludwigshafen statt.

Es begann mit einem Sektempfang über Kaffee und Kuchen am Nachmittag und endete mit einem auskezeichneten Abendmenü. Eine Musikkapelle sorgte mit schmissiger Tanzmusik für gute Unterhaltung. Die Stimmung erreichte lange nach Mitternacht ihren Höhepunkt.

Anschrift: Hans und Margit Glock, Taubenstraße 30, 67067 Ludwigshafen/Rhein.

*

Jakob Nothdurft, Jahrgang 1918, und seine Ehefrau *Margarethe*, geborene Klein, Jahrgang 1920, konnten am 6.3.1995 ihren 50. Hochzeitstag feiern.

Näheres wurde uns leider nicht mitgeteilt.

*

Der Heimatausschuß Tscherwenka in München gratuliert nachträglich den Jubelpaaren und wünscht noch viele gemeinsame, glückliche und gesunde Jahre.

i. A. *Rosalie Gutsche-Seibert*

Unsere Toten

Wilhelm Jehl †

Unser Landsmann wurde am 3. März 1913 in Tscherwenka geboren und ist, kurz vor der Vollendung seines 82. Lebensjahres, am 25. Februar 1995 in Worms verstorben.



Unter großer Anteilnahme von Familienangehörigen, Freunden und vielen Tscherwenkaer Landsleuten wurde der Verstorbene am 3. März 1995 auf dem Friedhof in Westhofen vom römisch-katholischen Pfarrer beerdigt.

Mit folgender Gedenksprache verabschiedete sich unser Lm Christian Jung von seinem langjährigen Freund:

„Wir sind hier zusammengekommen, um von unserem Freund und Landsmann Willi Jehl Abschied zu nehmen.

Er war einer von uns letzten Donauschwaben, deren Dasein allmählich zu Ende geht!

Mit Willi verband mich ein Schicksal, das bei uns beiden ziemlich ähnlich verlief. So sind wir vom gleichen Jahrgang, unsere Geburtstage liegen nur 4 Wochen auseinander, beide verloren wir unsere Väter im 1. Weltkrieg, der bald nach unserer Geburt ausbrach.

Nach dem Krieg wurden wir gemeinsam eingeschult im neugegründeten Staat Jugoslawien. Wir waren der 1. Jahrgang, der serbische Lehrer bekam, die kein Wort der deutschen Sprache verstanden, so daß wir mit einer Sprache anfangen mußten, die uns vollkommen fremd war.

Da wir cyrillisch lesen und schreiben lernen mußten, war uns sogar das Alphabet vollkommen fremd.

Diese schlechten „Startbedingungen“ sollten uns beide für unser ganzes Leben zum Nachteil gereichen.“

Wilhelm Jehl war ein engagierter Tscherwenkaer Landsmann, der sich um unsere Tscherwenkaer Sache verdient gemacht hat. So war er Mitveranstalter bei Tscherwenkaer Treffen im Haus Pannonia in Speyer, von ihm wurden Busfahrten zu den

Treffen in München organisiert, bei Spendenaktionen konnte man immer mit einem entsprechenden Betrag von ihm rechnen, um nur einige Aktivitäten von unserem Willi zu nennen.

Für diese Leistungen sind wir Tscherwenkaer zu Dank verpflichtet und wir werden ihm stets ein ehrendes Andenken bewahren. Der Ehegattin Käthe und seinem Sohn mit Familie, sprechen wir hiermit unsere aufrichtige Anteilnahme und unser Mitgefühl aus.

Heimatausschuß Tscherwenka – Karl Beel

Jakob Diel †

An einem trüben, naßkalten Wintertag wurde unser Lm *Jakob Diel* am 20. Januar 1995 am Westfriedhof in München beerdigt.

Jakob Diel wurde am 30.9.1926 in der Ewergaß von Tscherwenka in Pauleschlossers Kreuzgasse, in der Nähe vom Delta Graben geboren, wo er auch mit seiner Schwester und 2 Brüdern aufgewachsen ist.

Im Jahre 1941 ist er zum Kriegsdienst eingezogen und erst 1948 aus belgischer bzw. englischer Kriegsgefangenschaft in die Nähe von München heimgekehrt.

Im Jahre 1958 wurde geheiratet, das Ehepaar hat 3 Töchter.

Von Jakob Diel wurde der Beruf eines Strickers erlernt und auch ausgeübt, er war viele Jahre ein geachteter Mitarbeiter der bekannten Strickwarenfabrik März in München.

Vor 3 Jahren hat unser Lm einen Herzinfarkt erlitten, von dem er sich aber wieder recht gut erholte. Dieses Herzleiden war aber der Grund für sein Ableben am 18.1.1995, in seinem erst 68. Lebensjahr.

Die „Diele Buwe“ waren immer schon treue Besucher unserer Tscherwenkaer Veranstaltungen, besonders bei unseren großen Treffen im Salvatorkeller konnte man sie als eifrige Tänzer beobachten.

Auf seinem letzten Weg wurde der Verstorbene von einer etwa aus 150 Personen bestehenden verhältnismäßig großen Trauergemeinde begleitet.

Von der Pastorin der evang. Evangeliumkirche in München-Harthof, Frau Monika Ringler, wurde unser Landsmann beerdigt. Bei der Trauerrede wurde von der Pastorin angemessen an die Lebensdaten und -stationen des Heimgegangenen erinnert.

Um Jakob Diel trauern seine Gattin Maria, seine 3 Töchter mit Angehörigen und Enkelkindern, seine Brüder Adam und Jani mit Familien sowie viele Landsleute und Freunde.

Caspers Karl

*

Im Alter von 85 Jahren verstarb am 1.9.1994 Lm *Friedrich Staudt*, Schreinermeister aus der Ewergaß.

Wie in der Folge 15 unserer THZ (Sommer 1991) ausführlich berichtet, feierte das Ehepaar Friedrich und Therese Staudt (geb.

Pfeiffer) vor vier Jahren ihr 60jähriges Hochzeitjubiläum. Das Ehepaar Staudt kann auf eine lange und glückliche Ehe zurückblicken.

Der Verstorbene wird betrauert von seiner Ehefrau Therese Staudt, Dorothea und Erich Mell, Thomas, Marion und Tina sowie Nicole, Hans-Joachim und Ronja.

Die Beerdigung fand am 6. September 1994 auf dem Nordwest-Friedhof in Karlsruhe statt.

Anschrift: Therese Staudt, Hambacher Str. 24, 76187 Karlsruhe.

*

Am 24.10.1994 verstarb nach schwerer Krankheit der bekannte Fußballspieler *Peter Schurr* im Alter von 81 Jahren. Er wurde in seiner langjährigen Heimatstadt Passau beerdigt.

Es trauern um ihn Tochter Christl, Sohn Hans, Schwiegertochter Frieda, Tochter Julie mit Schwiegersohn Peter sowie fünf Enkelkindern, vier Urenkel sowie seine Schwester Juliane Rassweiler.

Anschrift: Christl Schurr, Untere Schneckenbergstr. 42, 94034 Passau.

*

Von Katharina und Adam Weiss aus Mansfield/USA erhielten wir die Nachricht, daß unser Lm *Heinrich Roth*, von Beruf Schlosser, wohnhaft gewesen in der unteren Ewergaß, kurz vor Vollendung seines 84. Lebensjahres verstorben ist.

Nähere Angaben sind uns nicht bekannt.

*

Lm *Georg Burger* verstarb im Alter von 82 Jahren am 19.11.1994 in Mayen/Eifel und wurde am 23.11.1994 an seinem jetzigen Heimatort Müllenbach/Eifel von einer großen Trauergemeinde auf seinem letzten Weg begleitet.

Der Verstorbene wird betrauert von seiner Frau Elisabeth, geb. Batruf sowie von zahlreichen Verwandten.

Anschrift: Elisabeth Burger, Hauptstr. 67, 56761 Müllenbach/Eifel.

*

Im 84. Lebensjahr verstarb am 3.1.1995 ganz plötzlich und unerwartet Frau *Christine Schmidt* in Fischerdorf bei Deggendorf.

Sie wird betrauert von ihrer Schwester Magdalena, den Töchtern Christl und Gerlinde, den Söhnen Peter und Helmut mit ihren Familien sowie zahlreichen Verwandten und Bekannten.

Die Verstorbene ist die Witwe von Peter Schmidt und wohnte daheim in der Ewergaß.

Anschrift: Christine Kastl, Deggendorfer Str. 54, 94469 Natternberg.

*

Frau Elisabeth Wellenreiter-Walter berichtet uns:

Frau *Katharina Krieger*, geb. Scharf starb am 10. Februar 1995 nach Vollendung ihres 80. Geburtstages. Sie wurde am 12. November 1914 in Tschervenka geboren und heiratete 1936 Johann Krieger aus Alt-Siwatz.

1937 kam die Tochter Rosemarie zur Welt. Nach nur 10 Tagen Krankenhausaufenthalt ist sie sanft eingeschlafen.

Am 15. Februar wurde sie auf dem Münchner Waldfriedhof unter großer Anteilnahme von Verwandten, Bekannten, Freunden und Nachbarn aus der alten und neuen Heimat zur letzten Ruhe gebettet.



Es trauern um sie: ihr Mann Johann, Tochter Rosemarie und Mann Horst, Enkel Harald und Sabine, Schwester Flora und Schwager Philipp Ufholz mit den Kindern und Enkeln, Luisa-Tant und Familie sowie alle Verwandten nah und fern.

Anschrift: Johann Krieger, Thalkirchner Str. 144, 81371 München.

*

Am 10.2.1995 verstarb unser Lm *Michael Alsheimer*, Beruf Maschinist, im Alter von 80 Jahren. Er wurde am 14.2.1995 unter großer Anteilnahme unserer Tschervenkaer Landsleute auf dem Münchner Waldfriedhof zur letzten Ruhe gebettet.

Der Verstorbene hat keine unserer Münchner Veranstaltungen versäumt.

*

Mitte Januar d.J. verstarb Frau *Kathi Schmidt*, geb. Scharf im Alter von 84 Jahren.

Die Feuerbestattung fand am 26.1.1995 auf dem Münchner Südfriedhof statt.

Frau Kathi Schmidt wohnte zuletzt im Altenheim München-Freimann.

Näheres ist uns nicht bekannt.

*

In Wien verstarb am 9.4.1995 nach langer schwerer Krankheit Lm *Peter Rotschenk* im 87. Lebensjahr. Er wurde am 20.4.1995 nach feierlicher Einsegnung auf dem Friedhof Inzersdorf/Österreich beigesetzt.

Er wird betrauert von seiner Lebensgefährtin Magdalena Brostian, Tochter Elsa und Schwiegersohn Friedrich Lieb, dem Sohn Jakob und der Schwiegertochter Katharina sowie den Enkeln Renate, Rudolf, Friederike, Gerhard, Barbara, Karl und zahlreichen Verwandten.

Anschrift: Jakob Rotschenk, Arndtstraße 31-33/4/2/9, A-1120 Wien/Österreich.

Am 31.1.1995 verstarb unser Lm *Georg Noll* in Pobenhausen, seinem letzten Wohnsitz wo er auch beerdigt wurde.

Es trauert um ihn seine Schwester Katharina Wendel, geb. Noll, wohnhaft im Altenheim in Ingolstadt.

Nähere Angaben konnten wir nicht erhalten.

*

Im Alter von 95 Jahren verstarb Lm *Johann Neu* in Ludwigshafen.

Es trauern um ihn Ehefrau Luise Neu, geb. Schmidt, Tochter Katharina Neber mit Familie, Sohn Peter Neu mit Familie sowie zahlreichen Verwandten.

Seine Ehefrau Luise wird nun von der Tochter Katharina betreut.

Anschrift: Katharina Neber, Schulstr. 2, 67753 Rothselberg.

*

Nach kurzer aber mit viel Geduld ertragener, schwerer Krankheit, verstarb am 25.3.1995 Frau *Anna Weber*, geb. Pfeiffer im Alter von 66 Jahren.

Sie war die Tochter von Wilhelm Pfeiffer und Elisabeth geb. Büchner.

Die Einäscherung fand am 29.3.1995 unter großer Anteilnahme von Tschervenkaer Landsleuten in Herrenberg statt.

Die Verstorbene wohnte daheim in der vierten Gasse.

Sie wird betrauert von Ehemann Franz Weber, dem Sohn Franz mit Familie, der Tochter Anneliese Simon mit Familie sowie der Schwester Hermine Schmidt mit Familie.

Der Ehemann Franz stammt aus Parabutsch.

Anschrift: Franz Weber, Meisenweg 42, 71083 Herrenberg.

*

Im Alter von 87 Jahren verstarb am 27.3.1995 nach langer, schwerer Krankheit Frau *Elisabeth Schemberi*, geb. Kniesel (Kniesel's Lisi).

Sie wurde am 30.3.1995 unter großer Anteilnahme von Verwandten, Landsleuten und Nachbarn auf dem Friedhof von Ludwigshafen-Rheingönheim beerdigt. Ihr Gatte Adam ist bereits im Oktober 1992 verstorben.

Die Verstorbene wohnte daheim in der Ewergaß.

Sie wird betrauert von Tochter Elly, Enkelin mit Ehemann, zwei Urenkeln und zahlreichen Verwandten.

Anschrift: Elly Schemberi, Mühlweg 5, 67067 Ludwigshafen-Rheingönheim.

*

Lm Karl Welker aus Wien hat uns folgende Todesfälle übermittelt:

Frau *Christine Huber*, ist am 25.11.1994 nach kurzer, schwerer Krankheit im 83. Lebensjahr verstorben.

Auf dem Wiener Zentralfriedhof wurde sie am Montag, dem 5.12.1994, nach feierlicher Einsegnung im Familiengrab zur letzten Ruhe bestattet.

Sie war die älteste Tochter der Kaufleute Konrad und Christine Huber, wohnten Ecke „Trottoir“ und „fünfte Gasse“ in Tschervenka.

Bis zu ihrem Tod wohnte sie in Wien mit ihren Schwestern Irene und Wilma, von denen sie liebevoll betreut wurde.

*

Frau *Maria Bloch*, geb. Welker, geboren am 7. 5. 1900 in Tschervenka, ist nach langem, schweren Leiden am 15. 12. 1994 nach einem arbeitsreichen Leben im gesegneten Alter von 95 Jahren verstorben.

Die liebe Verstorbene wurde am 20. 12. 1994 auf dem Wiener Zentralfriedhof nach feierlicher Einsegnung im Familiengrab zur letzten Ruhe gebettet.

Sohn Peter mit Ehefrau Anna, Nichte Luise Albrecht, geb. Welker mit Familie, Verwandte, Landsleute und Nachbarn haben sie auf ihrem letzten Weg begleitet und von ihr Abschied genommen.

Die Verstorbene war die Schwester von Paul Welker, Fleisshauer in der 4. Gasse und Philipp Welker, Kaufmann in der oberen Ewergaß.

*

Frau Hermine Sterl-Sartori berichtet uns folgende Anzeige:

Frau *Rosalie Greilach*, geb. Bergmann, geboren am 26. 10. 1895 in Bač Almas, ist am 31. 8. 1994 im Hause ihrer Tochter Resi in Lauterhofen bei Neumarkt in der Oberpfalz verstorben.

Sie wohnte zuletzt vor der Vertreibung in Tschervenka in der Ratzengasse im Hause von Welker Karl.

Um Frau Greilach, die bis zu ihrem Tode unserer Landsmannschaft verbunden war, trauern insbesondere die drei Töchter Rosi (Wien), Margit (Kastl) und Resi (Lauterhofen) sowie fünf Enkel und 5 Urenkel und Nichten und Neffen.

Anschrift: Hermine Sterl, (Nichte), Thomastr. 34, 92637 Weiden i.d. Opf.

*

Im Alter von 91 Jahren verstarb ganz plötzlich bei einem Osterbesuch bei Verwandten in Aßling/Bayern, am 16. 4. 1995 Frau *Katharina Schmidt*, geb. Bajer.



Die Verstorbene hatte am 31. 1. 1929 den Lm Philipp Schmidt, Maurer geheiratet. Sie wohnten in der unteren 5. Gasse.

Das Ehepaar hatte zwei Kinder Tochter Elisabeth und Sohn Philipp. Der Ehemann Philipp ist 1945 in russischer Gefangenschaft verstorben. Nach der Heirat der Tochter Elisabeth mit Sepp Dullinger war sie in deren Familie und hat die drei Enkelkinder mit viel Liebe großgezogen ebenso die Enkelkinder von Sohn Philipp. Die Enkelkinder vermissen ihre Omi sehr.

Die feierliche Einsegnung wurde vom evang. Pfarrer Herrn Kitzing von der Gerhard-Kirche in München abgehalten.

Frau Schmidt wurde am 25. 4. 1995 auf dem Münchner-Waldfriedhof, unter großer Anteilnahme von Verwandten, Tschervenkaer Landsleuten und Nachbarn zu Grabe getragen.

Es trauern um sie ihre Tochter Elisabeth mit Schwiegersohn Sepp Dullinger, den drei Enkelkindern, ein Urenkel, dem Sohn Philipp mit Schwiegertochter Anneliese und Enkeltochter.

Anschrift: Elisabeth Dullinger, Aindorferstr. 130b, 80689 München.

*

Frau *Elisabeth Dautermann*, geb. Koch verstarb am 5. 5. 1995 im Alter von 83 Jahren nach kurzer, schwerer Krankheit.

Es trauern um sie ihre Angehörigen.

Anschrift: Willi Dautermann, Dachsweg 1, 70771 Lein.-Echterdingen.

*

Am 14. Januar 1995 verstarb im 64. Lebensjahr Lm *Philipp Laux*.

Der Verstorbene hat daheim in der Ewergaß, 2. Kreuzgasse gewohnt. Er wird betrauert von seiner Ehefrau Katharina, zwei Söhnen mit Familien, seiner Mutter Margarethe und Bruder Albert.

Anschrift: Katharina Laux, Krausstr. 5, 81929 München.

*

Nach längerer Krankheit, doch plötzlich und unerwartet, ist am 19. Februar 1995, unser Lm *Heinrich Stehli*, im Alter von 72 Jahren verstorben.

Er wurde am 22. Februar unter großer Anteilnahme der Verwandten, Landsleuten, Nachbarn und Bekannten auf dem Friedhof in Griesheim bei Darmstadt beigesetzt.

Heinrich Stehli wurde am 22. 06. 1922 in Sajkas-Sentivan geboren. Er heiratete am 27. 12. 1952 Eleonore Hoffmann, vielen bekannt unter dem Namen „Stock-Werts Elly“.

Der Verstorbene wird betrauert von seiner Frau Eleonore, seinem Sohn Herbert, seiner Schwiegertochter Elke, den Enkeln Julia und Christian, seiner Tochter Monika Bingel geborene Stehli, seinem Schwiegersohn Hartmut, den Enkeln Sabine und Martina und seiner Tochter Käthe Bridgeman geborene Stehli mit Familie und allen Verwandten.

Anschrift: Eleonore Stehli, Brücknerstr. 34a, 64347 Griesheim, Tel. 06155/61484.

Wir werden unseren Verstorbenen stets ein ehrendes Andenken bewahren, den Hinterbliebenen sprechen wir unser aufrichtiges Beileid aus.

Mögen sie alle in Frieden ruhen.

Ihr Heimatausschuß Tschervenka in München

i. A. *Rosalie Gutsche-Seibert*
Sperlstraße 22, 81476 München,
Tel. 089 / 7558461

Bilanz eines 75jährigen

*Fünfundsiebzig Lebensjahre
legte ich bisher zurück.*

*Von der Wiege bis zur Bahre:
ach, welch kurzer Augenblick!*

*Bunte Falter sah ich schweben
leichtbeschwingt in wirrem Flug,
trank vom Nektar edler Reben
aus der Phöbus vollem Krug.*

*Sinnberauschte Kraft der Jugend
paarte sich mit Tatendrang,
doch blieb mein Idol die Tugend
der ich meine Lieder sang.*

*Meinen schönen Wundergarten,
der mich einst so hoch beglückt,
tauscht ich ein für Wanderfahrten,
die mit Leiden reich bespickt.*

*Meine Minna muß ich legen
trauernd auf die Totenbahn,
meinen Eduard hingegen
opfern auf des Kriegs Altar.*

*Hab und Gut hab ich verloren,
auch dich traute Heimat du!
Einen Bettelstab erkoren,
doch jetzt geht's dem Ende zu!
Langsam geht die Fahrt zu Ende.
Den verbrauchten Wanderstab
legen meine müden Hände
zu den Wünschen in das Grab.*

*So im stillen Abendfrieden
sonnengolden dicht umsäumt,
von dem Erdenland geschieden
meine Seel hinüberträumt.*

*Noch ein Blick nach jenen Fernen
durch das blaue Äthermeer,
zu des Himmels lichten Sternen
Erdengast! Du bist nicht mehr!*

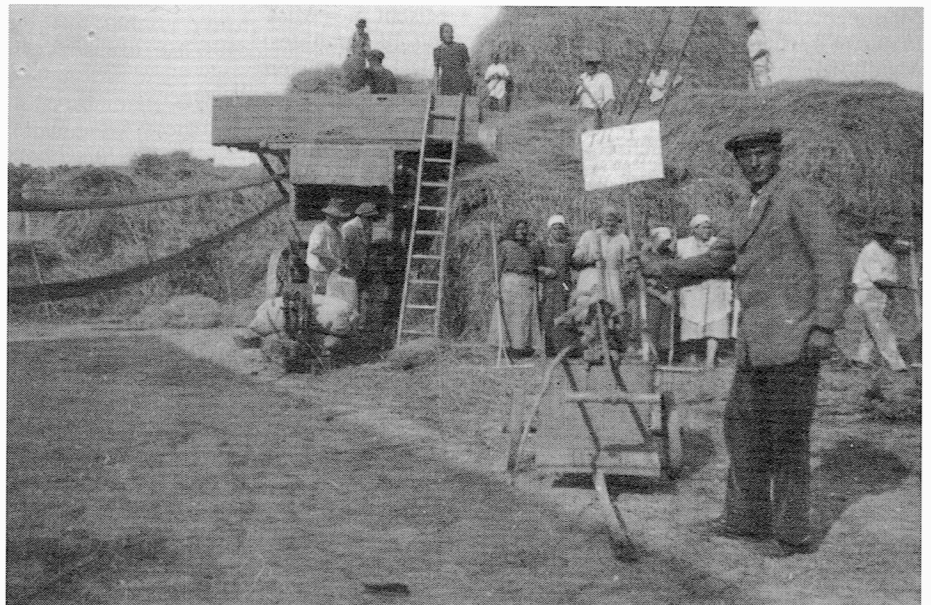
*Wilhelm Lahm
Tschervenka/Graz*

Erntezeit in Tschervenka 1943

Fotos aus unserem Archiv



Foto: Klees Franz



Fotos: Jakob Peter



PANNONISCHER SOMMER

Ein Sommer wie dieser
wird einem Menschenleben
vielleicht nur ein einziges
Mal zuteil.

Doch älter werdend
erinnert sich der
pannonische Mensch
so mancher Sommertage,
die ihn an einen gemahnen.

Was wäre das Leben
ohne die Sommer
der Erinnerung?

Dr. Roland Vetter, † 1993

Die Tscherwenkaer Mundart

17. Fortsetzung

märtrlich = qualvoll, schrecklich, fürchterlich
 Maschinrne s = Kesselgulasch, Eintopf-gulasch
 maschkreere = maskieren
 Maschn w = Masche, Haarband
 Mäschne s = kleine Masche
 Manzi, Margit, Gretl, Gretche w = Margareta
 Mari, Marisch w = Maria
 Matjasch, Mattheis, Mattchi m = Matthias
 Maltschi w = Amalia
 Mascht w = Mast
 mäschte = mästen
 maschtich = saftvoll, üppig
 masseere = massieren
 Mateering m = Eiter
 Maulaff m = Maulheld
 mauke = (Fleisch ablegen, damit es erweicht)
 Maul s = Mund
 Maul uffsperre = gähnen
 Maulbleeße s = Mundharmonika
 maule = frech antworten
 Maulhowl m = Mundharmonika
 Maulwurf m = Maulwurf
 mause = stehlen
 maure (lat. mutare) = wechseln, sanieren
 Max m = Maximilian
 meechte = möchten, mögen
 Meegl w = (Knabenspiel)
 Meeglbret = (Brett zum Meeglspiel)
 meeglich = möglich
 Meeglichkeit w = Möglichkeit
 meeh oder meehnr = mehr
 meehfach = mehrfach
 meehnr = meint ihr
 meehre = mehren
 meene = meinen
 meens = meine
 meenscht = meist
 meehnschts = meistens
 s meehnscht = meiste, zumeist
 am meehnschte = am meisten
 Meenung w = Meinung
 meer = mir, wir (betont)
 Meerweibche s = Sirene (Kinderschreck)
 mewl w (Mehrzahlwort) = Möbel
 Megei m (ung. meg ály = stehenbleiben) = Rausch
 megei (ung.) = laufen, rennen
 mei = mein, meine
 meine = meinen, meiner
 meim = meinem
 meinre = meiner
 meintrei! = (betontes Ja)
 mein'twe = meinetwegen
 Meischtr m = Meister
 meleg (ung.) = warm
 melle = melden
 menascheere (fr.) = essen
 Menjetschke s (ung. menyecske) = (junge Frau)
 Mensch s = Geliebte, Liebchen
 Menschespiel s = Gewimmel
 merb (Mehrz. merwe) = mürbe
 Merschl m = Mörser
 Mesche w (ung. mese) = Märchen, Fabel, Lüge
 meschuge (jid.) = irr, schlechter Laune

Metr m = (Gewicht- und Längenmaß)
 Metzsupp w = Schlachtfest, Schlacht-suppe
 Michl, Misch, Mischka m = Michael
 m-h = ja
 Mick w = Fliege, Mücke
 mied = müde
 Mieh w = Mühe
 Miehl w = Mühle
 Miklosch m = Nikolaus
 Milich w = Milch
 Milichbrunne m = Milchbrunnen
 Milichawe m = Milchtöpf aus Ton
 Millr m = Müller
 Milon w = Melone
 Mindenesch m (ung. mindenes) = Alleskönner, Tausendkünstler, Lückenbüßer
 Minkle s = Häppchen
 mischle = Karten mischen
 Mischling s = Maislaubfutter
 Mischpoche w (jid.) = (verruftene Gesellschaft)
 Mischtr m = Mist
 mischt = müßtest
 mischte = misten
 Mischtworm m = Werre
 misse = müssen
 mocklich = mollig
 Modl s = Gußform
 Mohai s (ung. muhar) = Mohargras
 mohne = mahnen
 Moidschi oder Moidschili s = Mädchen (Koseform)
 mol = mal, einmal
 mole = malen
 molie (serb. moliti) = bitten, betteln
 Mollekopp m = Kaulquappe, Dickschädel
 Molr m = Maler
 monteere = montieren
 mope = roboten, umsonst arbeiten
 Mope w = Nachbarschaftshilfe
 Moritz s = Sitte, Anstand, Mores
 morje = morgen
 Morjet m = Morgen
 morjets = morgens
 morjich = morgig
 Moock w = (komisches Weibsbild)
 Mooß s = Maß
 Moscht m = Most
 Mottr w = Großmutter
 Mottrkind s = (unselbständiger Charakter)
 Motschunke m = Rindschlegel
 mozle = (Huckepack reiten)
 Mosi s (ung. mozi) = Kino
 mr = man, mir (unbetont)
 Mucke w = Gelüste, Wollust
 mudlich = trübe (Flüssigkeit)
 Mujo m (serb. mujo = Maulesel) = (stör-rischer Mensch)
 mukse = rühren, sich
 mulmich = faul, sticksig
 Multtr w = Bactrog
 murkse = pfuschen, abmühen
 Muschkadl w = Geranie
 muschkreere = maskieren
 Muschtr s = Muster
 muschtre = mustern, verkleiden
 mutschle = anschmiegen, einlullen
 mutzich = mürrisch, schlecht gelaunt
 Muus s = Moos, Wasserpflanzen

N

na = nun, denn
 na-jo = na-ja
 Nachtesse s = Abendessen
 Nachtglock w = Abendglocke
 Nachtscherr s = Nachttopf
 Nachtmohl s = Hl. Abendmahl
 Nachtmohlgänger m = Konfirmand
 Nachtkrappsch m = (Kinderschreck)
 nackich = nackt
 Näglchr (Mehrzahlwort) = Flieder
 Nähfadm m = Nähfaden
 nähe = nähen
 nahat (ung. nahát) = alsdann
 Nähtrin w = Näherin
 Nähz m = Zwirn, Angst
 näkscht, näkschr, am näkschte = nahe, näher, am nächsten
 näkschte = nächster
 Nandi, Nandor m = Ferdinand
 nanr = einander
 Nantschi w = Anna
 naseweißich o. nasewitzich = neugierig
 Nascht m = Ast
 Näschtche s = Ästchen, Zweig
 Naschtschowek m (serb. naš čovke = unser Mann) = Parteifreund
 Natari m = Notar
 Naupe (Mehrzahlwort) = Gelüste, Begehren
 naus = hinaus
 Nawl m = Nabel
 ne = ihnen, ihn
 Neboraz m (serb. neborac = Nichtkämpfer) = Untauglicher, Unfähiger
 ne, Botzi, ne! = (Lockruf für Kälbchen)
 ne, Hutschi, ne! = (Lockruf für Fohlen)
 nee = nein
 neeje! = (betontes Nein)
 nee net! = mitnichten (heftige Verneinung)
 Neeni w (ung. néni) = Tante
 neetich = nötig
 neetiche = nötigen
 nei = neu
 Neigäßer m = (Bewohner der Neuengasse)
 Neigeer w = Neugierde
 neigeerich = neugierig
 Neiglauwr m = Nazarener (Sekte)
 Neichkeit w = Neuigkeit
 Neie s = Neue
 neine = neun
 nema (serb.) = (gibt es nicht, nicht vorhanden)
 nemme = nehmen
 nergle = nörgeln
 nerjets = nirgends
 Nescht s = Nest
 Neschtquake m = Nesthäkchen
 Nesretje m (serb. nesreća = Unglück) = Unglücklicher, Unbeholfener
 net = nicht
 net wohr = nicht wahr
 netschiste (serb. nečista = unrein) = anormal, irr
 Newalje m (serb. nevaljalac) = Taugenichts
 neue = neben
 newedro = nebendran
 Newl m = Nebel
 newlich = neblig
 newr = neben
 newrnanr o. newrichnanr = nebeneinander
 Newrsach w = Nebensache
 Newrstang w = Seitenstange am Wagen
 nichtre = nüchtern
 nicke = schlummern
 nikadwische (serb. nikad više) = nie mehr
 nimmi = nimmer, nicht mehr

niedr = niedrig
niemols = niemals
Nikl, Nikla, Niklos = Nikolaus
nin = hinein, drein
ninbatsche = hineintreten
ninrede = dreinreden
ninzu = einwärts
niwr = hinüber
n-n = nein
nix o. nicks = nichts
nix anres = nichts anderes
Nixlche s = Nichtschen
Nixnutz m = Unnütziger
Nixr m = Taugenichts, Nichtskönnner
nixwertich = wertlos, unwürdig, unwert
no = danach, nach, dann, nachher
Nochbr m = Nachbar
Nochbrschaft = Nachbarschaft
nodem = nachdem
Nodl w = Nadel
nofolge = nachfolgen
Noga m (serb. noga) = Fuß
Noht w = Naht
nofro = nachfragen
nolaafe = nachlaufen
Nolaaf m = (Nachlauf beim Schnapsbrennen)
Nolaafvatrrches s = (Fangspiel)
nolosse = nachlassen
Nome m = Name
No mit de Latt! = Lauf ihm nach! (Ausruf)
nonanr = nacheinander, rasch
Nonius s = (Pferderasse)
nore = nur
nosaa = nachsagen
noschlaa = nachschlagen
nosetze = nachlaufen
notrte = dann, danach, nachher
nowl = nobel, vornehm
nuff = hinauf, empor, nach oben
nummreere = benummern
Numittag m = Nachmittag
Nunn w = Nonne
nunr = hinunter, nunter, nieder
nutchre = essen (gut)
nutze = nützen
Nutze m = Nutzen

O

o = an
o-o = (Ausdruck der Verwunderung)
obaue = anbauen, säen
obiете = anbieten
obinde = anbinden
Oblick m = Anblick
oblotze = (Obst anschlagen)
Obscht s = Obst
Ochtm m = Atem
Ochtm scheppe = atmen
odeite = andeuten
Odenke o. Ogdenke s = Andenken
Odr w = Ader
odr = oder
Odrang m = Andrang
odreh = andrehen
odudasche = anessen, sich
ofahre = anfahren
Ofahrt w = Anfahrt
Ofang m = Anfang
ofange = anfangen
Ofall m = Anfall
ofertiche = anfertigen
ofremme = bestellen, anmessen
(Schuh u. a.)
ofordre = anfordern
ofro = anfragen

Fortsetzung folgt

Aller Anfang ist bzw. war schwer, auch bei der Verständigung

Diesen alten, auf viele Sachgebiete anwendbaren Weisheitsspruch mußten unsere Vorfahren bereits bei ihrer Ansiedlung vor mehr als 200 Jahren am eigenen Leibe und in voller Härte erfahren. Sie wurden damals bekanntlich in das durch die Türkenkriege weitgehend verwüstete Land geholt, um es wieder zu kultivieren.

Während sich die hauptsächlich aus der Rheinpfalz, aus Elsaß-Lothringen, Hessen, Württemberg-Baden, dem Saarland und vereinzelt auch aus dem Rheinland, aus Bayern und Ungarn zugewanderten Kolonisten im Laufe der ersten Jahre allmählich akklimatisiert hatten, sind gleichzeitig auch ihre verschiedenen Heimatdialekte ineinandergefloßen. Dabei entstand nach und nach eine neue Orts-Mundart, die „Tscherwenkaer Sprache“, die sich bis zuletzt weiterentwickelt hat, denn es gab immer noch einige unbedeutende mundartliche Abweichungen, wie zum Beispiel: gwen oder gwest, hawe oder han, Kerchuf oder Kerchhof, schwei still oder sei ruhig, selwrt oder leenich und strehle oder kampfle.

Durch das Zusammenleben mit den Angehörigen anderer Völker kam es im Laufe der Zeit dazu, daß verschiedene Ausdrücke gegenseitig in die eigene Umgangssprache aufgenommen wurden. Gemäß Pfarrer Johannes Albrecht, unserem erfolgreichsten Heimatforscher, waren es 150 bis etwa 200 „Fremdwörter“, die in unseren tscherwenkaer Sprachgebrauch Eingang fanden. Die meiner Erinnerung nach gebräuchlichsten sind folgende:

Ataljasche, Bagasch, Batschi, Batschkre, Bizikl, Bugatschlehr, Bujatzl, Daranje, flatteere, Gatchre, Gatsch, Juwetsch, Kokrosch, Kotzka, Kukrutz, Kurwatsch, Lavur, Neni (Katineni), Paprich, Paprikasch, Rambasch, Sallasch, Sarme, Sladoled, Stellasch, Teps, Tschaatr, Tschardak und Umorke.

Diese Reihe von Begriffen kann wahrscheinlich noch weiter fortgesetzt werden, zumal dem einen oder anderen von uns dazu sicherlich noch einiges einfallen wird.

Beim Umgang unter der damals schon vorhandenen Völkervielfalt kam es – beson-

ders in den ersten Siedlungsjahren – häufig zu Verständigungsschwierigkeiten, die mitunter einen recht heiteren Anstrich hatten. Als ein Beispiel dafür möchte ich folgende, aus der Anfängerzeit überlieferte Begebenheit wiedergeben:

Ein alteingesessener „Schokatz“ kam zu einem deutschen Schneider, um sich ein „Leiw!“ (Weste) anfertigen zu lassen. Mangels ausreichender Sprachkenntnisse verständigte man sich hauptsächlich durch Handzeichen. Als dem Kunden die Maße genommen wurden, fragte ihn der Schneider nach besonderen Wünschen. Hierzu muß ich allerdings noch erwähnen, daß unsere Neusiedler-Vorfahren damals noch ausschließlich Bekleidung aus ihrer alten Heimat trugen. Unter anderem auch die sogenannten „Rucklchr-Leiw!“, also Westen mit eng aneinander gereihten, Kugelförmigen Messingknöpfen. Und das waren dem Kunden doch etwas zu viele Knöpfe, die er auf der Brust vor sich hertragen sollte. Er deutete daher mit gespreizten Fingern auf seinen Jackenverschluß und äußerte folgenden Wunsch:

„Net imma Knopp, Knopp, Knopp, – aba Knopp, wart a bißle, Knopp, wart a bißle und Knopp, wart a bißle!“

Und Dialoge dieser oder ähnlicher Art, die damals nahezu tagtäglich vorgekommen sind, soll es vereinzelt noch bis zuletzt gegeben haben.

Unser Tscherwenkaer Ortsdialekt gerät – fünfzig Jahre nach dem Verlust der alten Heimat – naturgemäß immer mehr in Vergessenheit. Und es gibt selbst unter der älteren Erlebnisgeneration nur wenige Landsleute, die ihn noch gut und unverfälscht beherrschen. Ich möchte daher abschließend daran erinnern, daß unser Heimatpfarrer Albrecht über Jahre hinweg in unermüdlicher Fleißarbeit unsere örtliche Umgangssprache erforscht, registriert und teilweise in unserer „Tscherwenkaer Heimat-Zeitung“ veröffentlicht hat. Dafür und für seine vielen Forschungsarbeiten und Veröffentlichungen in der Heimatpresse schulden und sagen wir ihm auch bei dieser Gelegenheit ein herzliches Vergeltsgott! Ludwig S. Kopp, München



Die „Scheppchergass“ vom Impler-Lager mit dem Gutwein Schorsch als stolzen Besitzer vom 1. Rennrad im Lager, rechts die Gutweinsgoat.

Spenden für die Tscherwenkaer Heimat-Zeitung (THZ)

Folgende Spenden sind vom 25. 11. 1994 bis 15. 6. 1995 eingegangen:

Arth Wilhelm und Johanna, Ketterstr. 2, 81476 München, 50,-; Albrecht Katharina, Regensburger Str. 55, 90478 Nürnberg, 50,-; Arnold Josef und Elisabeth, Ludlstr. 8, 85232 Bergkirchen, 25,-; Arth Adam, Nans-Kalb-Weg 2, 82024 Taufkirchen, 50,-; Arth Jakob, Bullachstr. 17, 85232 Bergkirchen, 30,-; Armbruster M., Fuchsenstr. 10, 78733 Aichhalden-Rotenberg, 20,-; Burger Juliane, Am Hellenstein 8, 35216 Biedenkopf/Wallau, 15,-; Burger Heinrich und Helene, Ehinger Weg 22, 72793 Pfullingen, 20,-; Braun Christine, Am Tannenbach 9, 91080 Spardorf, 20,-; Bock Emil, Richener Str. 14, 75031 Eppingen, 20,-; Bischoff Peter, Schulerstr. 29, 75180 Pforzheim/Bü., 20,-; Bohr Margarethe, Oggersheimer Str. 69, 67112 Mutterstadt, 30,-; Bretter Karl, ohne Adressenangabe, eingezahlt am 28. 12. 1994 b. d. Hypo-Bank, 40,-; Breitwieser Johann, Karl-Lipp-Str. 59, 80992 München, 20,-; Bauer Franz, Adresse unvollständig, 82041 Deisenhofen, 50,-; Berger Peter, Cyelo Str. 48, 85229 Indersdorf, 20,-; Brehm Josef, Leharstr. 38, 85057 Ingolstadt, 30,-; Becker Elisabeth, Schönstr. 43, 81543 München, 20,-; Becker Katharina, Poitstr. 16, 85232 Bergkirchen, 20,-; Bischoff Karl, Niederreede 42, 64859 Eppertshausen, 20,-; Bittner Anna, 8311 Glenn Oak Dr, Broadvian HTS Ohio 44147 U.S.A., U.S. \$ 20,-; Becker Aranka, Pistoriusstr. 19, 74564 Crailsheim, 30,-; Beni Georg und Juliane geb. Zoll, Meisenbergstr. 36, 74182 Obersulm 1, 25,-; Becker Daniel und Hedwig, Olivierstr. 13, 81477 München, 50,-; Balg F. und Elisabeth, Normannenstr. 7, 71083 Herrenberg-Ku., 30,-; Bechtler Margarethe, ohne Adressenangabe, 20,-; Brühl Anna, Bohnstedtstr. 1, 99867 Gotha, 10,-; Becker Herbert und Katharina, Bruckerstr. 50, 85221 Dachau, 20,-; Beel Friedrich, St.-Ilgener-Str. 47, 69190 Walldorf/Baden, 50,-; Betsch Fam., Ballaufstr. 10b, 85757 Karlsfeld, 20,-; Bloch Fam., Ballaufstr. 10b, 85757 Karlsfeld, 20,-; Becker Elisabeth, Poitstr. 18, 85232 Günding, 40,-; Becker Peter, Sellenbergstr. 20, 81547 München, 20,-; Bauer Franz u. Margit, Josef-Weigl-Str. 24, 82041 Deisenhofen, 50,-; Braun Gertrud, 4941 Nanor Hill Dr, Syracuse NY 13215 U.S.A., U.S. \$ 100,-; Beny Adam, 1480 Lascerne C.J. Mansfield O.H. 44906 U.S.A., 25,-; Bayer Jacob und Margarethe geb. Müller, 908 Linden Circle East Mansfield O.H. 44906-2965 U.S.A., U.S. \$ 25,-; Csete Käthe, Angerhofstr. 11, 82110 Germering, 20,-; Dech Margarethe, Luisenstr. 40, 76344 Eggenstein, 20,-; Dullinger Josef und E., Aindorferstr. 130b, 80689 München, 30,-; Diener Peter, ohne Adressenangabe, eingezahlt am 19.12.94 i.d.K.S.K. BB., 20,-; Diener Anna, Adresse unvollständig, Murhardt, 20,-; Dullinger Josef und E., Aindorferstr. 130b, 80689 München, 30,-; Diener Michael, Pfaffenhalde 37, 73230 Kirchheim/T., 50,-; Dautermann Willi, Dachsweg 1, 70771 Leinfelden, 20,-; Dussing Josef und Elisabeth, Apt. 401, 1717 W. Crystal Ln. Mount Pro-

spekt Ill. 600 56 - 5454 U.S.A., U.S. \$ 30,-; Diener Käthe geb. Stichert, Schwarzwaldstr. 84, 71083 Herrenberg, 20,-; Diener Philipp, Birkenweg 5, 71083 Herrenberg, 50,-; Dorth Karl, Schönherz-Zoltan-Utca 2, H-8000 Szekesfehervar/Ungarn, 20,-; Dech Heinrich, ohne Adressenangabe, eingezahlt am 23.01.95 i.d.Sp. Altenburg-Schmöll., 50,-; Duester Katharina, Leharw. 11, 82538 Geretsried, 50,-; Dietrich Ludwig und Christine, Karl-Haider-Str. 14, 81477 München, 20,-; Dech Adam, Alzentelstr. 37, 71083 Herrenberg, 20,-; Diener Andrew, 191 Fairlawn Ave, Mansfield O.H. 44903 U.S.A., U.S. \$ 20,-; Dupp-Reiter Käthe, 3100 Howard Eve, Windsor Ont. N 8X 3Y8 Canada, Can. \$ 20,-; Dautermann D., Brentanostr. 2, 71083 Herrenberg, 50,-; Engl Lyvia, Robert-Koch-Str. 13, 67259 Beindersheim, 30,-; Egner Friedrich, Hellerichstr. 42, 75181 Pforzheim-Hu., 30,-; Egner Christian und Emmi, Friedrich-Ebert-Str. 12m 64401 Groß-Bieberau, 50,-; Egner Anni, ohne Adressenangabe, eingezahlt i.d. Sp.K. Dachau, 20,-; Egeler Frieda, Normannenstr. 2, 71083 Herrenberg, 30,-; Endler Josef, Adolf-Kolping-Str. 22, 65379 Oestrich-Winkel, 50,-; Emsberger Johann und Elisabeth, Lusthauser Str. 18, 89250 Senden, 30,-; Emich Friedrich, Lindenweg 8, 37639 Bevern, 20,-; Englert Margarethe, Wasserburger-Landstr. 276a, 81827 München, 20,-; Fischer Anna geb. Blumen-schein, Nantor-Knoop-Str. 7, 38312 Bör-ßum, 20,-; Fritz Erna, Fünfkirchner Str. 9/1, 85221 Dachau, 20,-; Fuchs Hans und Magdalene, Hauptstr. 15, 76889 Barbelroth, 20,-; Fischer Georg, Lindenstr. 49, 64347 Griesheim, 20,-; Fehrentz Daniel, Gartenstr. 31, 89231 Nau Ulm, 20,-; Farle Katharina, Eisfeld 20, 85229 Markt/Indersdorf, 20,-; Fischer Katharina und Th. Jourdan, Waagstr. 15, 75180 Pforzheim-Bü., 20,-; Fuchs Margarete geb. Peter, Michael-Kress-Str. 8, 91056 Erlangen, 20,-; Feibel Elisabeth, Herbststr. 19, 85757 Karlsfeld, 50,-; Göttel Sofia, Adresse unvollständig, Sulzbach/Ts., 30,-; Glock Konrad und Maria, 62-31 61 St. Street, Ridgewood NJ 11385 U.S.A., U.S. \$ 25,-; Guenther Oscar und Hilde, 1038 OAK Hill CR, Ashland OH 44805 U.S.A., U.S. \$ 50,-; Gumber Jakob, Eisfeld 19, 85229 Indersdorf, 25,-; Geist Philipp und Elis, ohne Adressenangabe, b.d.Hypo-B. verbucht am 11.01.95, 20,-; Gläser Karl, Olivierstr. 42, 81477 München, 50,-; Gabler Willibald und Maria, Berger Str. 22, 89284 Pfaffenhofen, 20,-; Göttel Daniel, Beethovenstr. 2a, 01465 Langebrück, 50,-; Grünwald Josef und Gerda, ohne Adressenangabe, eingezahlt b.d.Hypo-B. am 16.01.95, 20,-; Grundel Martin, Hebelstr. ?, 76344 Eggenstein-Leo., 20,-; Gondolf Christl geb. Scharf, Mannheimer Str. 21, 64625 Bensheim, 20,-; Glock Hans, Taubenstr. 30, 67063 Ludwigshafen, 20,-; Grieser Sofia, Trifelstr. 1, 67454 Haßloch, 20,-; Gebel Margarete, Zornedinger Str. 5b, 81681 München, 20,-; Giese Stefan,

Fichtenstr. 13, 85649 Brunnsthal-Hofolding, 50,-; Gegenheimer Katharina, Krautenauerstr. 6, 76344 Eggenstein-Leop., 20,-; Glock Ernst, ohne Adressenangabe, 50,-; Gwoidz Magdalena, Dürnasterweg 2, 85354 Freising, 10,-; Graf Christine, Birkerlweg 53, 94469 Deggendorf, 20,-; Graf Elisabeth, Humbach Nr. 16, Dietramszell, 50,-; Gerhardt Daniel und Helga, Winterstr. 18, 85757 Karlsfeld, 50,-; Geist Juliane, Olivierstr. 21, 81477 München, 20,-; Hinkel Ludwig, Stresemannstr. 60, 67663 Kaiserslautern, 20,-; Heger Katharina, Waldstr. 7, 76344 Eggenstein-Leo., 30,-; Hunstein Hans und Maria, Planegger Str. 32, 81241 München, 50,-; Hoffmann Daniel und Anni, Str. ?, 70825 Korntal-Münchingen, 30,-; Heinz Adam, Herrenbachstr. 43a, 86161 Augsburg, 20,-; Heinz Adam, ohne Adressenangabe, eingezahlt a. 29. 12. 1994 b.d.Hypo-B., 20,-; Heimann Michael und Irene, Weddingenstr. 23, 81737 München, 20,-; Heinz Adalbert, Bergerend 55, 41068 Mönchengladbach, 50,-; Hüchering Xaver, Dürrenseest. 11, 85049 Ingolstadt, 20,-; Heinz Adam, Klosterkamp 4, 39126 Magdeburg, 20,-; Huber Peter und Helene, Alfred-Neumann-Anger 11, 81737 München, 20,-; Hoffmann Malwine, Landhausstr. 16, 71134 Aildingen, 20,-; Hefner Angela, Neustadter Str. 10, 76187 Karlsruhe, 20,-; Huber Peter, Verdistr. 26, 67227 Frankenthal 3, 20,-; Haser Margit geb. Dohm, Fuggerstr. 4, 63165 Mühlheim, 30,-; Heinz Daniel und Annmarie, Trapschallee 10, 84478 Waldkraiburg, 20,-; Hermansdorfer Helmut und Monika, Pfaffing DGM-Bodmei, Wimmer Maria geb. Burger, Bergstr. 37, 85567 Grafing, 50,-; Heinz Käthe, ohne Adressenangabe, 20,-; Holze Josef, Im Hopfengarten 18, 61440 Oberursel, 30,-; Hoffmann Elisabeth und M., Sandbachstr. 11, 64739 Höchst 3, 20,-; Heilemann Josef und Rosalie geb. Trissler, Ludwigstr. ?, 4331 Weiterstadt, 20,-; Heiler Rita, Dorfstr. 36, 97276 Margetshöchheim, 20,-; Heinz Gisela, Drosselweg 6, 82538 Geretsried, 20,-; Jugendheimer Albert und M., Haydnstr. 8, 82110 Germering, 30,-; Jung Marie-Luise und Peter, ohne Adressenangabe, eingezahlt am 8. 12. 1994 b.d.Hypo-B., 20,-; Judt Veroni, Wormser Str. 76, 67593 Westhofen, 50,-; Jugendheimer Irma, Am Hochgericht 3, 91154 Roth, 20,-; Jugendheimer Christian und E., Goethestr. 31, 82110 Germering, 30,-; Jugendheimer Johann, Lindenweg ?, 04910 Elsterwerda, 35,-; Joppien Reinhard und Johanna geb. Köhler, Gundermannstr. 23, 80935 München, 20,-; Kern Käthe, Storzinger Str. 24, 72510 Stetten a.K.M., 30,-; Kriege Eleonora, Fichtenstr. 12, 04910 Elsterwerda, 50,-; Kopp Sofie, ohne Adressenangabe, eingezahlt am 16.12.94 b.d.Hypo-B., 50,-; Koch Katharina, Buchenweg 3, 85232 Bergkirchen, 20,-; Kiefer E., Oppenrieder Str. 45a, 81477 München, 30,-; Karius Karl und Johanna, Dr.-Robert-Koch-Str. 14, 91734 Nordhausen, 25,-; Klees William und Luise, 14630

Huron Dr, Sun Sity West A2 85375 U.S.A., U.S. \$ 50,-; Kleiner Maria, Dekan-Almer-Str. 33, 83135 Pfaffenhofen, 25,-; Kleess Elly geb. Wolf, Am Bungert 19, 53227 Bonn, 30,-; Knöbl Aranka, Buchenstr. 14, 71106 Magstadt, 30,-; Kuhn Wilhelm sen., Rothweilstr. 11, 85232 Bergkirchen-Gü., 20,-; Kern Elisabeth, Otto-Bartning-Str. 24, 69239 Neckarsteinach, 30,-; Name d. Redaktion bekannt, 30,-; Kaufholz Ernst Dr. med, Str. ?, 38642 Goslar, 20,-; Krieger Johann, Thalkirchner Str. 144, 81371 München, 20,-; Konrad Margit, Stederdorfer Str. 29, 31224 Peine, 25,-; Kuhn Georg, Braunschweiger Str. 21a, 37581 Bad Gandersheim, 30,-; Kirst Katharina, Sperberweg 8, 89564 Nattheim, 20,-; Köhler Adam, Agricolastr. 72a, 80689 München, 20,-; Kern Franz und Rosa, Römerstr. 17, 94469 Deggendorf, 50,-; Kern Peter, 1425 W.Olive Ave, Chigago Il. 60660-4228 U.S.A., U.S. \$ 40,-; Kokemueller Christine, 61-33 76 TH Street, Middle Village NY 11379 U.S.A., U.S. \$ 20,-; Klees Peter, Nikolastr. 12, 94081 Fürstenzell, 20,-; Klug Katharina geb. Götzel, Immendorfer Str. 59, 38239 Salzgitter 41, 30,-; Kisch Michael, Mozartstr. 26, 88255 Baienfurt, 40,-; Korbel Mathias, Pestalozzistr. 34, 67454 Haßloch, 30,-; Kopp Magdalena geb. Krumes, Naßlstr. 32, 80999 München, 10,-; Kunz Hilde geb. Heimann, Mönchbergstr. 103, 70435 Stuttgart, 30,-; Korbel Johann, Sonnenweg 1, 67454 Haßloch, 15,-; Krumes John, 1143 Homedale, Windsor, Ontario Canada N8S 2T5, Can. \$ 50,-; Litzenberger Peter und Aurelia, ohne Adressenangabe, eingezahlt b.d.Sp.K. Dachau, 20,-; Lahm Christina, Bahnhofstr. 45, 71729 Erdmannshausen, 50,-; Lüdke Hilde geb. Fischer, Waagstr. 15, 75180 Pforzheim-Bü., 20,-; Loos Anton, 846 Shenandoah Drive, Carol Stream Il. 60188 U.S.A., U.S. \$ 30,-; Lembach Helene, Urbanstr. 31b, 70182 Stuttgart, 20,-; Lahm Karl und Therese, Fichtenstr. 25, 82256 Fürstfeldbruck, 30,-; Loos Ludwig, 1923 E. Crabtree, Arlington Heights Ill. 60004 U.S.A., 50,-; Lahm Ambrosius, 77 Yoha-Dr, Mansfield Ohio 44907 U.S.A., U.S. \$ 25,-; Lamnek Josef, 16475 Heather Ln. H. 303, Middlebrg Hts OH 44130-8342 U.S.A., 20,-; Langer Paul und Katharina, 3819 St. Augustine Place, Lake Padgett East Land O. Lakes Fl. 34639-4808, U.S. \$ 5,-; Müller Katharina, Adresse unvollständig, 17672 Marbach, 20,-; Munz Adam und Elisabeth, ohne Adressenangabe, 30,-; Mulch Anna, ohne Adressenangabe, eingezahlt i.d. B.Sp.K. Gießen, 50,-; Mengel Helene, Gildestr. 26, 76149 Karlsruhe, 50,-; Max Elisabeth, Dachauer Str. 441, 80992 München, 30,-; Munz Elisabeth, Simon-Riebel-Str. 22, 85229 Markt Indersdorf, 20,-; Moser Klara, Brahmsstr. 11, 64347 Griesheim, 10,-; Montag Käthe, Langestr. 19, 71116 Gärtringen, 40,-; Müller Jakob, ohne Adressenangabe, 20,-; Mathens Thomas, Klarastr. 8, 74072 Heilbronn, 25,-; Mayer Adam, ohne Adressenangabe, 30,-; Müller Elisabeth, Birkenstr. 13, 85649 Brunnthal-Hofolding, 30,-; Müller Jakob, Niedernfeldstr. 9, 30890 Baringhausen, 20,-; Maier Helmut und Margit, Schwarzwaldstr. 52, 71083 Herrenberg, 50,-; Müller Hellene, ohne Adressen-

angabe, 20,-; Neudert Kathi geb. Blumen-schein, Adalbert-Stifter-Str. 12, 84424 Isen, 20,-; Nothdurft Katharina, Zum Felsenkel-ler 33, 90411 Nürnberg, 30,-; Nowako-witsch Hedwig und S., Olivierstr. 4, 81476 München, 50,-; Neber Friedrich, Schulstr. 2, 67753 Rothselberg, 20,-; Neidhöfer-Heidt Elisabeth, Schillerstr. 4, 67593 Westhofen, 30,-; Neu Margarethe, Marga-retenanger 18, 85716 Unterschleißheim, 15,-; Oswald Ernst und Maria, Im Unteren Rech 30, 68526 Ladenburg, 20,-; Oster Christine, Lehmgrube ?, Breitenstein, 20,-; Oppermann Hans, Heidepohlweg 3, 49326 Melle, 25,-; Oppermann Jakob, Ker-nerstr. 11, 71364 Winnenden, 30,-; Oppermann Ludwig, Ammerndorfer Str. 5, 90513 Zirndorf, 20,-; Oswald Jakob und Maria, Föhrenstr. 7, 85649 Brunnthal, 30,-; Otten-heimer Jakob, Rohrbachstr. 39, 85259 Wiedenhausen, 20,-; Oppermann Luise geb. Wegehingel, Kelterstr. 14, 71409 Schwaik-heim, 100,-; Obrath Wilhelm und Therese, Jakob-Hagenbucher Str. 6a, 80993 Mün-chen, 20,-; Plees Adam, Simon-Rabel-Str. 27, 85229 Markt Indersdorf, 20,-; Peter Antonie, Eggmühler Str. 27, 84069 Schier-ling, 50,-; Peter Maria, ohne Adressen-angabe, eingezahlt i.d.KSK. Hochstadt, 20,-; Paul Heinrich, St.-Igidi-Str. 2, 82205 Gilching, 25,-; Petri Jakob und Helene, Burgauer Str. 51, 81929 München, 30,-; Pav-litschek Karl, ohne Adressenangabe, 20,-; Pinsker-Verlag GmbH, 84048 Mainburg, 20,-; Plamp Christine geb. Bechtler, Hoher Steinweg 7, 13597 Berlin, 50,-; Paul Jakob, Mittelstr. 1, 35216 Biedenkopf 3, 20,-; Peter Daniel, Fliederstr. 21, 89542 Herbrechtingen, 30,-; Porth Paul Christine, Hauptstr. 49, 14542 Plessow, 20,-; Poetzel Elisabeth, Pestalozzistr. 12, 83026 Rosenheim, 50,-; Quetschlich Hermine geb. Egner, Anzen-gruber Str. 9, 82178 Puchheim, 30,-; Reiten-bach Gustav, Marloffsteiner Str. 30, 91080 Uttenreuth, 20,-; Reinert Adam und The-rese, Anzengruber Str. ?, 82178 Puchheim 20,-; Roth Ludwig, In Gröben 6, 69517 Gornxheimertal, 20,-; Roth Jakob, Im Asen-wald 24/11, 70599 Stuttgart, 20,-; Roth Karl, ohne Adressenangabe, eingezahlt am 27. 12. 1994 i.d. Hypo-B., 50,-; Rimpf Anna und Martin, Am Wasserturm, 56566 Neu-wied, 20,-; Reimann Ernestine, Kornstr. 4, 94419 Reisbach, 10,-; Rauch Johann, Freu-denberg Str. 3a, 69239 Neckarsteinach, 100,-; Rotheimer Otto und Elisabeth, Kurzbauerstr. 4, 81479 München, 20,-; Roth Peter und Emilie, Streitheimer Str. 7a, 84477 Adelsried bei Augsburg, 20,-; Reiner Rolf und Antje, Saalfelder Str. 206, 90522 Oberasbach, 50,-; Reiner Magda-lena, Arndtstr. 12, 80469 München, 20,-; Reitenbach Ludwig, Dirschauer Str. 2a, 81927 München, 20,-; Roth Ernst und The-resia, Küchelstr. 10, 81375 München, 30,-; Reinhardt Katharina, Margarethenanger 18, 85716 Unterschleißheim, 15,-; Raucheis Helene geb. Hunstein, Jahnhöhe 28, 85276 Pfaffenhofen/Ilm, 20,-; Rinne Katharina, Ludwig-Siebert-Str. 7, 91541 Rothenburg ob der Tauber, 20,-; Roth Paula, 620 Man-schester Road, Mansfield OH U.S.A., 25,-; Spieß Kristian, Lange Str. 2, 06255 Schaf-städt, 20,-; Siegel Jakob, Dessauer Str. 29, 70376 Stuttgart, 40,-; Samtleben Reinhold

und Ilse geb. Schultz, Binselpoppel 7, 22391 Hamburg, 25,-; Szörösi Eva, Ev. Diakonie-werk, 74523 Schwäbisch-Hall, 20,-; Sepper Maria, Silnerstr. 36, 85221 Dachau, 20,-; Sirutschek Johanna Diakonisse, Schwe-sterenheim, Feuerwehrstr. 72, 75173 Pforz-heim, 10,-; Sirutschek Anna, Schwarz-waldstr. 50, 75173 Pforzheim, 20,-; Speng-ler Wilhelm, Tannenleckstr. 9, 82194 Grö-benzell, 30,-; Siegel Elise, Funtenseestr. 10, 81825 München, 50,-; Sepper John, 4060 Diane Drive, Fairview Park 44126 U.S.A., U.S. \$ 100,-; Schneider Hans und Käthe, Duisburger Str. 279, 47829 Krefeld, 20,-; Schellhorn Annemarie, Schwarzwaldstr. 50, Pforzheim, 20,-; Schurr Christine, Schneckenbergstr. 42, 94034 Passau, 30,-; Schumacher Jakob und Luise, Olivierstr. 26, 81477 München, 20,-; Scharf Karl, Hunsrückstr. 9, 71083 Herrenberg, 20,-; Van der Schalk Ursula, Berthold-Schwarz-Str. 17, 22147 Hamburg, 10,-; Schneider Karl, Schützenweg 17, 86641 Rain a. Lech, 50,-; Schaper M., Gudrunstr. 47, 38112 Braunschweig, 20,-; Schäfer Christian, Sandfeldstr. 8, 86477 Adelsried, 20,-; Schwager Maria, Im Rosengarten 15, ? Ost-fildern, 15,-; Schmidt Jakob, Steinkamp 15, 38104 Braunschweig, 20,-; Schumacher Ludwig, Dillinger Str. 3, 80997 München, 30,-; Scharf Heinrich, Hauffstr. 35, 71106 Magstadt, 30,-; Schmidt Adam, Neustetter Str. 26, 91604 Flachslanden, 20,-; Schäffer Karl, Hochfeldstr. 145, 67065 Ludwigsha-fen-Gartenst., 20,-; Schmidt Elisabeth, Erlenweg 1, 22941 Bargteheide, 20,-; Schmidt Willi, Berlstr. 8, 81375 München, 20,-; Schneider Juliane, Holzerstr. 6, 82380 Peissenberg, 20,-; Schweizer-Ulrich Lisl, Arndtstr. 3, 34233 Fuldatal, 50,-; Scharf Luise, Emlinger 17, 84416 Taufkirchen, 15,-; Schmidt Katharina, Schlesierweg 3, 73207 Plochingen, 20,-; Schmidt Jakob, Brucklacherstr. 15, 86641 Rain a. L., 20,-; Schellhorn Herbert und Annemarie, Schwarzwaldstr. 50, 75173 Pforzheim, 30,-; Schill Hans, Therese-Giehse-Allee 53, 81739 München, 30,-; Schumacher Hein-rich und Katharina, Weiherweg 1, 85232 Bergkirchen, 30,-; Schmidt Adam, Brak-kestr. 11, 38112 Braunschweig, 20,-; Schroft Juliane, Amselstr. 4, 83101 Rohrdorf, 15,-; Schneider Rosalie, ohne Adressenangabe, eingezahlt i.d. Raiffeisen V.B. Isen, 20,-; Schieber Elisabeth, Hofangerstr. 84, 81735 München, 25,-; Strieb Katharina, Königs-berger Str., 4, 74172 Neckarsulm, 20,-; Stengel Georg, Herderstr. 9, 78224 Singen, 30,-; Stoylowitz Peter und Lydia, Im Gra-benacker 2, 91281 Kirchentellinsfurt, 30,-; Stefan Josef, Hechenwanger Str. 13, 86919 Uffing, 30,-; Stefan Peter, Medadusing 49, 67112 Mutterstadt, 50,-; Staudt Fritz, Hambacher Str. 34, 76187 Karlsruhe, 10,-; Sterlemann Karl, Lutherstr. 4-6, 61231 Bad Nauheim, 20,-; Stehli Elenore geb. Hoff-mann, Brucknerstr. 34a, 64347 Griesheim, 20,-; Sterl Hermine, Thomastr. 34, 92637 Weiden, 50,-; Steigele Friedrich, Görtrin-ger Weg 32, 71139 Ehningen, 30,-; Stefan Katharina, Goethestr. 5, 94447 Plattling, 20,-; Thüringer Heinrich, Sonnenstr. 53, 83043 Bad Aibling, 25,-; Thuro Peter, Ballaufstr. 6, 85757 Karlsfeld, 20,-; Thiel Elisabeth geb. Heintz, Knopsstr. 40, 41061